

**Gümrük birliğinin son döneminin uygulanmaya konmasına ilişkin 1/95 sayılı  
TÜRKİYE-AT ORTAKLIK KONSEYİ KARARI**

**AT-TÜRKİYE ORTAKLIK KONSEYİ,**

Avrupa Ekonomik Topluluğu ile Türkiye arasında bir Ortaklık kuran ve bundan böyle "Ankara Anlaşması" olarak anılacak olan Anlaşmayı göz önünde bulundurarak;

Türkiye ile Topluluk arasında bir Ortaklık kuran Ankara Anlaşmasında ve özellikle Anlaşmanın 28'inci maddesinde belirlenen hedeflerin Avrupa'da büyük siyasi ve ekonomik dönüşümlerin yaşandığı günümüzde de önemini koruduğunu dikkate alarak;

Tarafların, Ankara Anlaşması ve Anlaşmaya ek Katma Protokol ile belirlenen takvime ve yöntemlere uygun olarak gümrük birliğine girme konusundaki isteklerinin yeniden teyid edildiği 8 Kasım 1993 tarihli İlke Kararına atıfta bulunarak;

Ortaklık ilişkilerinin, Ankara Anlaşmasının 5'inci maddesi hükmü gereğince, tarafların karşılıklı yükümlülüklerinin yerine getirilmesi suretiyle, geçiş dönemini sona erdiren ve Ankara Anlaşması ve Katma Protokol çerçevesinde gümrük birliğinin etkin bir şekilde işleyebilmesini sağlayacak usüllerin belirlenmesi sonucunu doğuran, gümrük birliği esasına dayalı son dönemine girdiğini dikkate alarak ;

Gümrük birliğinin taraflar arasındaki Ortaklık ilişkisi çerçevesinde siyasi ve ekonomik açıdan önemli bir niteliksel aşama olduğunu göz önünde bulundurarak;

6 Mart 1995 tarihinde Brüksel'de bir araya gelerek,

**AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:**

**Madde 1**

Ortaklık Konseyi, bu Karar ile, Ankara Anlaşması ve Anlaşmanın Katma ve Tamamlayıcı Protokollerindeki hükümleri saklı kalmak kaydıyla, söz konusu Anlaşmanın 2'nci ve 5'inci maddelerinde öngörülen gümrük birliğinin son döneminin uygulamasına ilişkin kuralları tespit eder.

**BÖLÜM I****MALLARIN SERBEST DOLAŞIMI VE TİCARET POLİTİKASI****Madde 2**

Bu Bölüm hükümleri, Ortaklık Anlaşmasının 11'inci maddesinde tanımlanan tarım ürünleri dışındaki ürünlere uygulanır. Tarım ürünlerine ilişkin özel hükümler, bu Kararın II. Bölümünde düzenlenmiştir.

**Madde 3**

1. Bu Bölümün hükümleri, aşağıdaki mallara uygulanır:
  - Toplulukta veya Türkiye'de serbest dolaşımda bulunan üçüncü ülke çıkışlı ürünlerin tamamen veya kısmen kullanılmasıyla elde edilen veya üretilen mallar da dahil olmak üzere, Toplulukta veya Türkiye'de üretilen mallar;
  - Toplulukta veya Türkiye'de serbest dolaşımda bulunan üçüncü ülke çıkışlı mallar.
2. Türkiye veya Toplulukta ithal işlemleri tamamlanmış, gerekli gümrük vergisi veya eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmiş ve bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadede yararlanmamış olan üçüncü ülke çıkışlı mallar, Türkiye'de veya Toplulukta serbest dolaşımda sayılır.
3. Gümrük birliğinin gümrük alanı;
  - Topluluk Gümrük Kodunu oluşturan 12 Ekim 1992 tarih ve 2913/92 sayılı Konsey Tüzüğü'nün<sup>1</sup> 3'üncü maddesinde belirlenen Topluluk gümrük alanını ve;
  - Türkiye'nin gümrük alanını kapsar.
4. Bu Bölümün hükümleri, Toplulukta veya Türkiye'de serbest dolaşımda bulunmayan üçüncü ülke çıkışlı ürünler kullanılarak Toplulukta veya Türkiye'de elde edilen veya üretilen mallara da uygulanır.
 

Bununla beraber, bu hükümlerin söz konusu mallara uygulanabilmesi için, gerekli ithal işlemlerinin tamamlanmış olması ve imallerinde kullanılan üçüncü ülke çıkışlı ürünler üzerinden ödenmesi gereken gümrük vergileri veya eş etkili vergi veya resimlerin ihracatçı devlet tarafından tahsil edilmiş olması zorunludur.
5. İhracatçı devlet, 4'üncü fıkranın ikinci bendi hükümlerini uygulamadığı takdirde, 4'üncü fıkranın birinci bendinde bahsedilen mallar serbest dolaşıma girmiş sayılmaz ve ithalatçı devlet, bu mallara üçüncü ülke çıkışlı malların tabi olduğu gümrük mevzuatını uygular.
6. Ortaklık Konseyinin 2/69 sayılı Kararı ile kurulan Gümrük İşbirliği Komitesi, 1, 2, ve 4'üncü fıkraların uygulanmasında kullanılacak idari işbirliği yöntemlerini belirler.

<sup>1</sup> ATRG No. L 302, 19.10.1992, s.1. 1994 Katılma Anlaşması ile tadil edilen şekli ile

## **KESİM I**

### **Gümrük Vergileri ile Eş Etkili Vergi ve Resimlerin Kaldırılması**

#### **Madde 4**

Bu Kararın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren Topluluk ve Türkiye arasında ithalat ve ihracattaki gümrük vergileri ile eş etkili vergi ve resimler tamamen kaldırılır. Topluluk ve Türkiye, bu tarihten itibaren ithalat ve ihracata yeni gümrük vergileri ve eş etkili vergi ve resimler koymaktan kaçınır. Bu hükümler mali nitelikli gümrük vergileri için de geçerlidir.

## **KESİM II**

### **Miktar Kısıtlamalarının veya Eş Etkili Tedbirlerin Kaldırılması**

#### **Madde 5**

Taraflar arasında ithalatta miktar kısıtlamaları ve eş etkili tüm tedbirler yasaklanmıştır.

#### **Madde 6**

Taraflar arasında ihracatta miktar kısıtlamaları ve eş etkili tüm tedbirler yasaklanmıştır.

#### **Madde 7**

5, ve 6'ncı maddelerin hükümleri, genel ahlak, kamu düzeni veya kamu güvenliği; insanların, hayvanların ve bitkilerin hayat ve sağlıklarının; sanatsal, tarihsel ve arkeolojik değere sahip ulusal varlıkların veya sınai ve ticari mülkiyetin korunması gerekçeleriyle malların ithaline, ihracına veya transit geçişine getirilecek yasaklamalar veya kısıtlamalara engel teşkil etmez. Ancak, bu yasak ve kısıtlamalar, taraflar arasındaki ticarete keyfi bir ayrımcılık veya örtülü bir kısıtlama aracı olarak kullanılamaz.

#### **Madde 8**

1. Türkiye bu Kararın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren beş yıl içinde, ticarete teknik engellerin kaldırılması ile ilgili Topluluk araçlarını iç hukuk düzenine dahil edecektir.
2. Bu araçların listesi ve Türkiye tarafından uygulanmalarına dair koşullar ve ayrıntılı düzenlemeler, işbu Kararın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren bir yıl içinde Ortaklık Konseyi Kararı ile belirlenecektir.
3. Bu hüküm, bu Kararın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren geçerli olmak üzere, özel önem atfedilen Topluluk araçlarının Türkiye tarafından uygulanmasına engel teşkil etmez.

4. Taraflar, standardizasyon, ölçme ve kalibrasyon, kalite, akreditasyon, test ve belgelendirme alanlarında aralarında etkili bir işbirliğinin oluşturulmasının önemini vurgular.

### **Madde 9**

Bu Karar hükümleri saklı kalmak kaydıyla, Türkiye, belirli bir malın ticaretindeki teknik engellerin kaldırılması için gerekli Topluluk araç veya araçlarını yürürlüğe koyduğu takdirde, taraflar arasında o malın ticareti, söz konusu Topluluk araçlarında belirlenen şartlara göre yapılır.

### **Madde 10**

1. Bu Kararın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren ve Türkiye'nin 9'uncu maddede adı geçen araçları uygulamaya koyması için gereken süre içinde, Türkiye, Topluluktan gelen ve söz konusu mallarda aranacak koşulları belirleyen Topluluk direktiflerine uygunluğu belgelenmiş olan malların kendi topraklarında piyasaya sürülmelerine veya hizmete sunulmalarına engel olmaktan kaçınacaktır.
2. Birinci fıkraya istisna teşkil etmek üzere, Türkiye, Topluluk direktiflerine uygunluğu birinci fıkraya göre belgelenmiş ve amacına uygun olarak kullanılan bir malın, 7'nci maddede ifade edilen koşullardan birini yerine getirmediğini tespit ettiği takdirde, söz konusu malı piyasadan çekmek veya piyasaya sürülmesini veya hizmete sunulmasını yasaklamak veya kısıtlamak için 3'üncü paragrafta belirtilen şartlar ve usullere göre uygun tüm tedbirleri alabilir.
3. a) Türkiye, 2'nci fıkraya göre bir tedbir almayı öngörüyor ise, Gümrük Birliği Ortak Komitesi aracılığı ile Topluluğa derhal bildirimde bulunur ve gerekli bütün bilgileri sağlar.
  - (b) Taraflar, karşılıklı olarak kabul edilebilir bir çözüm bulmak amacıyla derhal Gümrük Birliği Ortak Komitesi bünyesinde istişarelerde bulunurlar.
  - (c) Türkiye, 3'üncü fıkranın (a) bendinde belirtilen bildirimde bulunma tarihinden itibaren bir aylık bir süre geçmeden, bu bir aylık süre içinde 3'üncü fıkranın (b) bendinde ifade edilen danışma süreci tamamlanmış olma durumu hariç, 2'nci fıkrada öngörülen tedbirleri alamaz. Ön incelemeyi olanaksız kılacak derecede ivedi işlem gerektiren istisnai durumlarda, Türkiye, bu durumu düzeltmek için zorunlu olan tedbiri derhal uygulamaya koyabilir.
  - (d) Türkiye, aldığı tedbirden Gümrük Birliği Ortak Komitesini derhal haberdar eder ve ilgili tüm bilgileri verir.
  - (e) Topluluk her zaman Gümrük Birliği Ortak Komitesinden bu tedbiri gözden geçirmesini talep edebilir.
4. Birinci ve ikinci fıkra hükümleri, durumun gerektirdiği değişiklikler yapılarak (mutatis mutandis) gıda ürünlerine de uygulanır.

**Madde 11**

Topluluk, 9'uncu Maddede belirtilen araçların Türkiye tarafından uygulamaya konması için gereken süre boyunca, sanayi ürünlerinin Topluluk mevzuatı ile uygunluğunun değerlendirilmesinde Türkiye'de uygulanan işlemlerin sonuçlarını, söz konusu işlemlerin Topulukta yürürlükte olan kurallara uygun olması şartı ve motorlu araçlar ve bunların römorklarının tip onayına ilişkin üye devletler mevzuatının yakınlaştırılmasını öngören 6 Şubat 1970 tarih ve 70/156/EEC sayılı Konsey Direktifinin <sup>1</sup> Türkiye tarafından uygulanması şartıyla kabul eder.

**KESİM III****Ticaret Politikası****Madde 12**

1. Bu Kararın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren, Türkiye, Topluluk üyesi olmayan ülkelere karşı Topluluğun aşağıdaki Tüzükler ile belirlenen ticaret politikası ile önemli ölçüde benzer hükümleri ve bunların uygulama tedbirlerini uygular.
  - İthalattaki Ortak Kurallara ilişkin (EC) 3285/94 sayılı Konsey Tüzüğü<sup>1</sup>;
  - Bazı Üçüncü Ülkelerden Yapılan İthalattaki Ortak Kurallara ilişkin (EC) 519/94 sayılı Konsey Tüzüğü<sup>2</sup>;
  - Miktar Kotalarını Tayin Etmek İçin Bir Topluluk Prosedürü Oluşturan (EC) 520/94 sayılı Konsey Tüzüğü<sup>3</sup> (uygulama hükümleri : (EC) 738/94 sayılı Komisyon Tüzüğü<sup>4</sup>);
  - İthalatta Damping ve Sübvansiyon Uygulamalarına Karşı Korumaya ilişkin (EC) 3283/94<sup>5</sup> ve (EC) 3284 /94<sup>6</sup> sayılı Konsey Tüzükleri;

<sup>1</sup> ATRG No. L 42, 23.2.1970, s.1. Son olarak 92/53 EEC sayılı Direktif (ATGR No. L 225, 18.8.1992, s.1) ile tadil edilen şekli ile.

<sup>2</sup> ATRG No. L. 349, 31.12.1994, s.53.

<sup>3</sup> ATRG No. L 67,10.3.1994, s.89. Son olarak (EC) 839/95 sayılı Tüzük ile (ATRG No. L 85, 19.4.1995 s. 9) tadil edilen şekli ile.

<sup>4</sup> ATRG No. L 66, 10.3.1994, s.1.

<sup>5</sup> ATRG No. L 87, 31.3.1994, s.47. Son olarak (EC) 1150/95 sayılı Tüzük ile (ATRG No. L 116, 23.5.1995, s.3.) tadil edilen şekli ile.

<sup>6</sup> ATRG No. L 349, 31.12.1994, s.1. Son olarak (EC) 1251/95 sayılı Tüzük ile (ATRG No. L 122, 2.6.1995, s.1) tadil edilen şekli ile.

<sup>7</sup> ATRG No. L 349, 31.12.1994, s.22. Son olarak (EC) 1252/95 sayılı Tüzük ile (ATRG No. L 122, 2.6.1995, s.2.) tadil edilen şekli ile.

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

- Ortak Ticaret Politikası Alanındaki Topluluk Usüllerini Belirleyen (EC) 3286/94 sayılı Konsey Tüzüğü<sup>1</sup>;
  - İhracatta Ortak Kuralları Oluşturan (EEC) 2603/69 sayılı Konsey Tüzüğü<sup>2</sup>;
  - Resmi Olarak Desteklenen İhracat Kredilerine İlişkin 93/112/EEC sayılı Konsey Kararı<sup>3</sup>;
  - Tekstil ve Hazır Giyimde Hariçte İşleme Düzenlemelerine İlişkin (EC) 3036/94 sayılı Konsey Tüzüğü<sup>4</sup>;
  - Ortak Kurallara Göre Tekstil İthalatına İlişkin (EC) 3030/93 sayılı Konsey Tüzüğü<sup>5</sup> ;
  - Otonom Rejime Tabi Tekstil İthalatına İlişkin (EC) 517/94 sayılı Konsey Tüzüğü<sup>6</sup>;
  - Tayvan'dan Tekstil İthalatına İlişkin (EC) 3951/92 sayılı Konsey Tüzüğü<sup>7</sup>.
2. Bu Kararın yürürlüğe girmesinden itibaren, tekstil ve hazır giyim ürünleri ticaretindeki anlaşmalar ve düzenlemeler de dahil olmak üzere, Türkiye, GATT'ın (Tarifeler ve Ticaret Genel Anlaşması) XXIV. maddesi hükmüne uygun olarak, Topluluğun tekstil sektöründe uyguladığı ticaret politikası ile önemli ölçüde benzerlik gösteren bir politika izler. Topluluk, Türkiye'ye bu amaca ulaşılması için gereken işbirliğini sağlar.
  3. Türkiye bu düzenlemeleri tamamlayınca kadar, Türkiye'den Topluluğa tekstil ve hazır giyim ürünleri ihracatında mevcut menşe şahadetnamesi belgesi sistemi yürürlükte kalacak ve Türkiye menşeli olmayan ürünler, Topluluğun üçüncü ülkelere yönelik Ortak Ticaret Politikası uygulamasına tabi olmaya devam edecektir.
  4. Bu Kararın hükümleri, Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Anlaşmanın ekinde yer alan Korunma Hükümleri Anlaşmasında anılan Topluluk ile Japonya arasındaki motorlu taşıtlara ilişkin ticaret düzenlemelerinin uygulanmasına engel teşkil etmeyecektir.

Bu kararın yürürlüğe girmesinden önce, Türkiye ve Topluluk, söz konusu düzenlemenin ihlal edilmesini önlemek amacıyla yönelik işbirliği usullerini belirleyeceklerdir.

Söz konusu usullerin belirlenmemiş olması halinde, Topluluk, yapacağı ithalatta, sözü edilen düzenlemenin uygulanmasının gerekli kıldığı her türlü tedbiri alma hakkını saklı tutar.

<sup>1</sup> ATRG No. L 349, 31.12.1994, s.71. Son olarak (EC) 365/95 sayılı Tüzük ile (ATRG No. L 41, 23.12.1995, s.3.) tadil edilen şekli ile.

<sup>2</sup> ATRG No. L 324, 27.12.1969, s.25. Son olarak (EC) 3918/91 sayılı Tüzük ile (ATRG No. L 372, 31.12.1991, s.3.) tadil edilen şekli ile.

<sup>3</sup> ATRG No. L 44, 22.2.1993, s.1.

<sup>4</sup> ATRG No. L 322, 15.12.1994, s.1.

<sup>5</sup> ATRG No. L 275, 8.11.1993, s.1. Son olarak (EC) 1616/95 sayılı Tüzük ile (ATRG No. L 154, 5.7.1995, s.3.) tadil edilen şekli ile.

<sup>6</sup> ATRG No. L 67, 10.3.1994, s.1. Son olarak (EC) 1325/95 sayılı Tüzük ile (ATRG No. L 128, 13.6.1995, s.1.) tadil edilen şekli ile.

<sup>7</sup> ATRG No. L 405, 31.12.1992, s.6. Son olarak (EC) 3312/94 sayılı Tüzük ile (ATRG No. L 350, 31.12.1994, s.3.) tadil edilen şekli ile.

## **KESİM IV**

### **Ortak Gümrük Tarifesi ve Tercihli Tarife Politikaları**

#### **Madde 13**

1. Bu Kararın yürürlüğe giriş tarihinde, Türkiye, Topluluk üyesi olmayan ülkelerle ilişkilerinde Ortak Gümrük Tarifesini uygulayacaktır.
2. Türkiye Ortak Gümrük Tarifesindeki değişiklikleri göz önünde bulundurarak, gerektiğinde kendi gümrük tarifesinde ayarlamalar yapar.
3. Gümrük İşbirliği Komitesi, 1 ve 2'nci fıkraların uygulanması için gerekli tedbirleri belirleyecektir.

#### **Madde 14**

1. Topluluk, Türk Gümrük Tarifesinin Ortak Gümrük Tarifesine eş zamanlı olarak uyumlaştırılabilmesi için, Ortak Gümrük Tarifesinin değiştirilmesi, gümrük vergilerinin askıya alınması veya yeniden konulması ve tarife kotaları ile tarife tavanlarına ilişkin olarak alınan her türlü karardan yeterli bir süre önce Türkiye'yi haberdar eder. Bu amaçla, Gümrük Birliği Ortak Komitesinde ön danışmalarda bulunulur.
2. Türk Gümrük Tarifesinin eş zamanlı olarak Ortak Gümrük Tarifesine uyumlaştırılmadığı durumlarda, Gümrük Birliği Ortak Komitesi, bunun yapılabilmesi için Türkiye'ye bir süre vermeyi kararlaştırabilir. Her ne suretle olursa olsun, Gümrük Birliği Ortak Komitesi Türkiye'ye herhangi bir ürün için Ortak Gümrük Tarifesinden daha düşük bir gümrük tarifesi uygulaması için yetki veremez.
3. Türkiye 1'inci fıkrada öngörülenden farklı olarak gümrük vergilerini geçici olarak askıya almak ve tekrar koymak isterse, Topluluğa derhal bildirimde bulunur. Yukarıda bahsedilen kararlar konusundaki danışmalar, Gümrük Birliği Ortak Komitesinde yapılır.

#### **Madde 15**

Türkiye, 13'üncü Madde hükümlerine istisna teşkil edecek bir biçimde ve Katma Protokolün 19'uncu Maddesi uyarınca, Ortaklık Konseyince belirlenen üçüncü ülke çıkışlı mallara 1 Ocak 2001 tarihine kadar Ortak Gümrük Tarifesinin üzerinde gümrük vergileri uygulayabilir.

#### **Madde 16**

Türkiye, ticaret politikasını Topluluğun ticaret politikasıyla uyumlu hale getirmek amacıyla, bu Kararın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren beş yıl içinde, Topluluğun tercihli gümrük rejimine aşamalı olarak uyum sağlar. Bu uyum, hem otonom rejimleri, hem de üçüncü ülkelerle yapılan tercihli anlaşmaları kapsar. Bu amaçla, Türkiye, gerekli tedbirleri alacak ve ilgili ülkelerle karşılıklı yarar esasına göre müzakerelerde bulunacaktır. Ortaklık Konseyi, kaydedilen gelişmeleri dönemler itibariyle gözden geçirir.

2. Birinci paragrafta belirtilen durumlarda, söz konusu tercihli tarifelerin tanınabilmesi, malların menşei ile ilgili kuralların, Topluluk tarafından verilen tercihleri düzenleyen kurallar ile uyumlu olması şartına bağlıdır.
3. (a) Birinci fıkrada belirtilen süre içinde, menşe veya ihrac ülkesine bağlı olarak Topluluk tarafından tercihli rejim kapsamında ithal edilen ve serbest dolaşıma giren mallar, Türkiye'ye ithal edilirken, aşağıdaki hallerde telafi edici vergiye tabi tutulur:
  - Türkiye'nin aynı tercihli tarifeyi tanımadığı ülkelerden ithal edilmişlerse; ve
  - Bu ülkelerden ithal edildikleri belirlenebiliyorsa; ve
  - Türkiye'de ödenmesi gereken gümrük vergisi, Toplulukta uygulanan vergiden en az yüzde 5 fazla ise; ve
  - Bu mallarla ilgili önemli bir trafik sapması gözlenmişse.
- (b) Gümrük Birliği Ortak Komitesi, telafi edici vergi uygulanacak ürünleri ve telafi edici vergi miktarlarını gösteren bir liste hazırlayacaktır.

## KESİM V

### Avrupa Topluluğunu Kuran Antlaşmanın II Sayılı Eki Kapsamına Girmeyen İşlenmiş Tarım Ürünleri

#### Madde 17

Bu Kesimin hükümleri, Ek 1'de yer alan mallara uygulanır.

#### Madde 18

Türkiye, 13'üncü madde hükümleri saklı kalmak kaydıyla, Ek 1'de yer alan malların üçüncü ülkelerden ithalatında tarım payı uygulayabilir. Bu tarım payı, 19'uncu madde hükümleri doğrultusunda tespit edilir.

#### Madde 19

1. Türkiye'ye ithal edilen mallara uygulanacak tarım payı; söz konusu malların imalinde kullanıldığı kabul edilen temel tarım ürünlerin miktarlarının, 3'üncü fıkrada tanımlandığı şekliyle, bu ürünlerden her birine tekabül eden temel meblağ ile çarpımlarının toplanması suretiyle hesaplanır.
2. (a) Dikkate alınacak temel tarımsal ürünlerin listesi 2 sayılı Ekte yer almaktadır.
- (b) Dikkate alınacak temel tarımsal ürünlerin miktarları 3 sayılı Ekte gösterilmektedir.
- (c) 3 ve 4 sayılı Eklerde atıfta bulunulan tarife pozisyonları altında tasnif edilen mallar bakımından dikkate alınacak tarım payı miktarları 4 sayılı Ekte yer almaktadır.
3. Her temel tarım ürününe tekabül eden temel meblağ, tarımsal ürünlere uygulanan referans dönemi boyunca ürünün tercihli rejime tabi olmayan bir üçüncü ülkeden



**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

Türkiye'ye ithalinde uygulanan vergi meblağıdır. Bu temel meblağlar 5 sayılı Ekte yer almaktadır.

**Madde 20**

1. 4'üncü madde hükümleri saklı kalmak kaydıyla, Türkiye ve Topluluk kendi aralarındaki ticarete aşağıdaki hükümlere uygun olarak belirlenecek tarım payı uygulayabilirler.
2. Bu tarım payları, ilgili durumlarda 22'nci madde uyarınca indirim tabi tutulduktan sonra, sadece 1 sayılı Ekte yer alan mallara uygulanır.
3. Topluluk üçüncü ülkelere uygulanan tarım payına tekabül eden spesifik vergilerin aynısını Türkiye'ye uygular.
4. Türkiye, Topluluktan yaptığı ithalata, 19'uncu maddeye göre alınan tarım payını uygular.

**Madde 21**

Bu Kararda belirlenen usuller saklı kalmak kaydıyla, Türkiye'nin ithalat vergilerini, 6 sayılı Ek Tablo 1'de yer alan mallar için 3 yıl, 6 sayılı Ek-Tablo 2'de yer alan mallar için ise 1 yıllık bir süre içinde ve üç aşamada indirmesi amacıyla bir istisna rejimi öngörülmektedir. Bu ithalat resimlerinin düzeyleri, 6 sayılı Ek-Tablo 1 ve 6 sayılı Ek-Tablo 2'de gösterilmiştir.

İlgili sürelerin sonunda bu Kesim hükümleri eksiksiz uygulanır.

**Madde 22**

1. Topluluk ile Türkiye arasındaki ticarete, temel bir tarım ürününe uygulanan verginin indirildiği durumlarda, Türkiye'ye yapılan ithalat için 20'nci Maddenin 4'üncü fıkrasına veya Topluluğa yapılan ithalat için 20'nci Maddenin 3'üncü fıkrasına göre belirlenen tarım payları da aynı orantıda indirilir.
2. Birinci fıkrada sözü edilen indirimlerin belli bir kota dahilinde gerçekleştirilmesi durumunda, Ortaklık Konseyi, indirimli tarım payının uygulanacağı ürünleri ve miktarları gösteren bir liste hazırlar.
3. Birinci ve ikinci fıkra hükümleri 21'inci maddede sözü edilen ithalat vergilerine uygulanır.

**Madde 23**

İstisna rejimi kapsamına giren ürünlerden birinin veya birkaçının ithali Türkiye'de işlenmiş tarım ürünleri itibarıyla gümrük birliğinin amaçlarını tehlikeye sokabilecek ciddi sorunlar yaratır veya yaratma tehlikesi taşır, her iki tarafça da kabul edilebilir bir çözüm bulmak amacıyla Gümrük Birliği Ortak Komitesi bünyesinde danışmalar gerçekleştirilir.

Böyle bir çözümün bulunamaması halinde, Gümrük Birliği Ortak Komitesi, 63'üncü Madde hükümleri saklı kalmak kaydıyla, gümrük birliğinin iyi işleyişinin sürdürülmesi için uygun yöntemler tavsiye edebilir.

## **BÖLÜM II**

### **TARIM ÜRÜNLERİ**

#### **Madde 24**

1. Ortaklık Konseyi, Katma Protokolün 32 ila 35'inci Maddelerinde belirtilen, tarafların aralarında tarım ürünlerinin serbest dolaşımının sağlanması konusundaki ortak hedeflerini teyit eder.
2. Ortaklık Konseyi, bu ürünlerde serbest dolaşıma erişmek için gerekli koşulların oluşturulması bakımından ek bir süreye ihtiyaç duyulduğunu kaydeder.

#### **Madde 25**

1. Türkiye, tarım ürünlerinin serbest dolaşımını sağlamak için, kendi tarım politikasında, Ortak Tarım Politikası önlemlerini uygulayabilecek şekilde değişiklikler yapar. Türkiye, bu çerçevede alınan kararları Topluluğa bildirir.
2. Topluluk, tarım politikasını geliştirirken, Türk tarımının çıkarlarını mümkün olduğunca dikkate alır ve Komisyonun konu ile ilgili önerileri ve bu önerilere dayanılarak alınan kararları Türkiye'ye bildirir.
3. İkinci fıkrada belirtilen öneri ve kararlar ile Türkiye'nin birinci fıkraya göre tarım alanında almak isteyebileceği önlemlere ilişkin olarak Ortaklık Konseyinde danışmalarda bulunulabilir.

#### **Madde 26**

Topluluk ve Türkiye, tarım ürünleri ticaretinde birbirlerine tanıdıkları tercihli rejimleri, karşılıklı çıkarlara dayanacak biçimde aşamalı olarak iyileştirirler. Ortaklık Konseyi, söz konusu tercihli düzenlemelere ilişkin iyileştirmeleri düzenli olarak inceler.

#### **Madde 27**

Ortaklık Konseyi, Türkiye'nin 25'inci maddenin 1'inci fıkrasında anılan Ortak Tarım Politikası önlemlerini aldığı tespit ettikten sonra, Topluluk ile Türkiye arasında tarım ürünlerinin serbest dolaşımını sağlamak için gerekli düzenlemeleri yapar.

## BÖLÜM III

## GÜMRÜK HÜKÜMLERİ

## Madde 28

1. Türkiye, bu Kararın yürürlüğe girdiği tarihte, Topluluk Gümrük Kodunu oluşturan 12 Ekim 1992 tarih ve 2913/92 sayılı Konsey Tüzüğü ile onun uygulama hükümlerini belirleyen 2 Temmuz 1993 tarih ve (EEC) 2454/93 sayılı Komisyon Tüzüğünü<sup>1</sup> temel alan aşağıdaki konulara ilişkin hükümleri kabul eder:
  - (a) malların menşei;
  - (b) malların gümrük değeri;
  - (c) malların gümrük birliği alanına girişi;
  - (d) gümrük beyanı;
  - (e) serbest dolaşıma giriş;
  - (f) askıya alma düzenlemeleri ve ekonomik etkisi olan gümrük işlemleri;
  - (g) malların dolaşımı;
  - (h) gümrük borcu;
  - (i) itiraz hakkı.
2. Türkiye bu Kararın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren, aşağıdaki mevzuatı temel alan hükümlerin uygulanmasına yönelik gerekli tedbirleri alır:
  - (a) Taklit malların serbest dolaşıma sokulmasını yasaklayan önlemler getiren 1 Aralık 1986 tarih ve (EEC) 3842/86 sayılı Konsey Tüzüğü<sup>2</sup> ile onun uygulama önlemlerini belirleyen 14 Ekim 1987 tarih ve (EEC) 3077/87 sayılı Komisyon Tüzüğü<sup>3</sup>;
  - (b) Topluluğun gümrük vergisi istisnaları sistemini düzenleyen 28 Mart 1983 tarih ve (EEC) 918/83 sayılı Konsey Tüzüğü<sup>4</sup> ile onun uygulama önlemlerini belirleyen 29 Temmuz 1983 tarih ve (EEC) 2287/83, (EEC) 2288/83, (EEC) 2289/83 ve (EEC) 2290/83 sayılı Komisyon Tüzükleri<sup>5</sup>;
  - (c) Ortak Gümrük Tarifesinin 51'inci Faslında ve 53 ila 62'nci Fasıllarında yer alan ve Topluluğa ithal edilen bazı tekstil ürünleri için menşe kanıtlarına ve bu kanıtların kabulüne ilişkin (EEC) 616/78 sayılı Konsey Tüzüğü<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> ATRG No. L 253, 11.10.1993.

<sup>2</sup> ATRG No. L 357, 18.12.1986, s.1.

<sup>3</sup> ATRG No. L 291, 15.10.1987, s.19.

<sup>4</sup> ATRG No. L 105, 23.04.1983, s.105.

<sup>5</sup> ATRG No. L 220, 11.8.1983

<sup>6</sup> ATRG No. L 84, 31.3.1978, s.1.

3. Gümrük İşbirliği Komitesi, 1 ve 2'nci fıkraların uygulanması için uygun önlemleri belirler.

### **Madde 29**

Tarafların idari yetkilileri arasında gümrük konularında karşılıklı yardımlaşma Ek 7 hükümlerine göre gerçekleştirilecek olup, Topluluk açısından bu yardımlaşma Topluluk yetki alanına giren hususları kapsar.

### **Madde 30**

Gümrük İşbirliği Komitesi, bu Kararın yürürlüğe girmesinden önce, borçların tahsiline ilişkin karşılıklı yardımlaşma için uygun hükümleri belirler.

## **BÖLÜM IV**

### **MEVZUATIN YAKLAŞTIRILMASI**

#### **KESİM I**

#### **Fikri, Sınai ve Ticari Mülkiyetin Korunması**

### **Madde 31**

1. Taraflar, fikri, sınai ve ticari mülkiyet haklarının yeterli ve etkili bir biçimde korunması ve uygulanmasını sağlamaya verdikleri önemi teyit ederler.
2. Taraflar, gümrük birliğinin, ancak fikri mülkiyet haklarına gümrük birliğini oluşturan iki tarafça da eş düzeyde etkili koruma sağlanması halinde düzgün işleyebileceğini kabul ederler. Dolayısıyla, Taraflar, bu Kararın 8 sayılı Ekinde yer alan yükümlülükleri yerine getirmeyi taahhüt eder.

#### **KESİM II**

#### **Rekabet**

#### **A. Gümrük Birliğinin Rekabet Kuralları**

### **Madde 32**

1. Topluluk ile Türkiye arasında ticareti etkilediği ölçüde, gümrük birliğinin düzenli işleyişi ile bağdaşmadıkları kabul edilen, amaçları veya etkileri rekabeti engelleyici, bozucu ya da kısıtlayıcı nitelikte olan tüm teşebbüsler arası anlaşmalar, teşebbüs

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

birliklerince alınan kararlar ve uyumlu davranışlar yasaklanmıştır. Bu durumlar özellikle şunlardır:

- (a) Alış veya satış fiyatlarının veya her tür ticaret koşulunun doğrudan veya dolaylı olarak tespit edilmesi;
- (b) Üretimin, piyasaların, teknik gelişmenin ya da yatırımların sınırlandırılması veya kontrol edilmesi;
- (c) Piyasaların veya arz kaynaklarının paylaşılması;
- (d) Ticaretle, diğer taraflarla yapılan eşdeğer işlemlere farklı koşullar uygulayarak, bunların rekabet açısından olumsuz bir konuma sokulması;
- (e) Sözleşmelerin akdinin, mahiyeti bakımından veya ticari teamüle göre sözleşmenin konusuyla ilgili olmayan ek yükümlülüklerin karşı tarafça kabul edilmesi şartına bağlanması.

2. Bu madde ile yasaklanan tüm anlaşmalar ve kararlar kendiliğinden geçersizdir.
3. Bununla birlikte, malların üretiminin ve dağıtımının geliştirilmesine ya da teknik veya ekonomik gelişmenin teşvikine katkıda bulunan, aynı zamanda tüketicilerin ortaya çıkan sonuçtan adil bir pay almasına imkan veren,
  - İşletmeler arasındaki her tür anlaşma ve anlaşma kategorileri;
  - İşletme birliklerinin her tür karar ve karar kategorileri ile;
  - Uyumlu davranışlar veya uyumlu davranış kategorilerine;
  - (a) ilgili işletmelere yukarıdaki amaçlara ulaşmak için kaçınılmaz olmayan sınırlamalar yüklenmemesi;
  - (b) bu gibi işletmelere, ilgili ürünlerin önemli bir bölümü bakımından rekabeti ortadan kaldırmaması koşuluyla,

1'inci fıkra hükümleri uygulanmayabilir.

**Madde 33**

1. Bir veya birkaç teşebbüsün Topluluk ve/veya Türkiye topraklarının tümünde veya önemli bir bölümünde sahip olduğu hakim konumu kötüye kullanması, Topluluk ile Türkiye arasındaki ticareti etkilediği ölçüde, gümrük birliğinin düzenli işleyişiyle bağdaşmaz kabul edilerek yasaklanmıştır.
2. Hakim durumun kötüye kullanılması özellikle şu durumlarda bulunur:
  - (a) Haksız alış veya satış fiyatlarının ya da başka haksız ticari koşulların doğrudan veya dolaylı olarak dayatılması;
  - (b) Üretimin, pazarların veya teknik gelişmenin tüketicilerin zararına sınırlandırılması;

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

- (c) Ticarete diğer taraflarla yapılan eşdeğer işlemlere farklı koşullar uygulayarak bunların rekabet açısından olumsuz bir konuma sokulması;
- (d) Sözleşmelerin akdinin, mahiyeti bakımından veya ticari teamüle göre sözleşmenin konusuyla ilgili olmayan ek yükümlülüklerin karşı tarafça kabul edilmesi şartına bağlanması.

**Madde 34**

1. Topluluk üye devletlerinin veya Türkiye'nin devlet kaynaklarından herhangi bir şekilde verilen ve belli kuruluşları veya belli ürünlerin üretimini kayırmak suretiyle rekabeti bozan veya bozma tehdidi oluşturan her tür yardım, Toplulukla Türkiye arasındaki ticareti etkilediği ölçüde, gümrük birliğinin düzgün işleyişi ile bağdaşmaz.
2. Aşağıdakiler gümrük birliğinin düzgün işleyişi ile bağdaşır:
  - (a) İlgili ürünlerin menşei itibarıyla ayırım gözetmeksizin verilmesi koşuluyla, münferit tüketicilere yapılan sosyal nitelikli yardımlar;
  - (b) Doğal afetler veya istisnai olaylar nedeniyle ortaya çıkan zararı karşılamak amacıyla verilen yardımlar;
  - (c) Almanya'nın bölünmesinin yarattığı ekonomik sorunları gidermek için, gerekli olduğu ölçüde, bölünmeden etkilenen Federal Almanya Cumhuriyetinin bazı bölgelerine verilen yardımlar;
  - (d) Bu Kararın yürürlüğe girmesinden itibaren beş yıllık bir süre boyunca, Türkiye'nin az gelişmiş bölgelerinin ekonomik gelişmesine katkıda bulunmak üzere ve Toplulukla Türkiye arasındaki ticaret koşullarını ortak çıkarlara aykırı düşecek derecede olumsuz yönde etkilememek koşuluyla verilen yardımlar.
3. Aşağıdakiler gümrük birliğinin işleyişiyle bağdaşır sayılabilir:
  - (a) Katma Protokolün 43'üncü maddesinin 2'nci fıkrası ile uyumlu olarak, yaşam standardının anormal ölçüde düşük olduğu veya ciddi bir eksik istihdamın hüküm sürdüğü bölgelerin ekonomik gelişimini desteklemeye yönelik yardımlar;
  - (b) Avrupa'nın ortak çıkarlarına hizmet eden önemli bir projenin desteklenmesine veya Topluluk üyesi bir devletin ya da Türkiye'nin ekonomisinde ortaya çıkabilecek ciddi sorunların giderilmesine yönelik yardımlar;
  - (c) Bu Kararın yürürlüğe girmesinden itibaren beş yıl boyunca, Katma Protokolün 43'üncü Maddesinin 2'nci fıkrası ile uyumlu olarak, gümrük birliği sonucunda ortaya çıkan yapısal uyum gereklerinin yerine getirilmesini sağlamayı amaçlayan yardımlar. Belirtilen dönemin sonunda Ortaklık Konseyi bu hükmün işleyişini gözden geçirecektir.

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

- (d) Belirli ekonomik faaliyetlerin veya belirli ekonomik bölgelerin gelişimini kolaylaştırmayı amaçlayan, Toplulukla Türkiye arasındaki ticaret koşullarını ortak çıkarlara aykırı düşecek derecede olumsuz yönde etkilemeyen yardımlar;
- (e) Toplulukla Türkiye arasındaki ticaret koşullarını ortak çıkarlara aykırı düşecek ölçüde etkilemeyen, kültürel gelişmeye ve kültürel mirasın korunmasına yönelik yardımlar;
- (f) Ortaklık Konseyi tarafından belirlenecek diğer yardım türleri.

**Madde 35**

32, 33 ve 34'üncü maddelere aykırı olan tüm uygulamalar, Avrupa Topluluğunu Kuran Antlaşmanın 85, 86 ve 92'nci maddeleri ile Topluluğun ikincil mevzuatının kurallarının uygulanmasından doğan ölçütler temel alarak değerlendirilecektir.

**Madde 36**

Taraflar, iş ve mesleki sırların gerekliliklerinin getirdiği sınırlamaları dikkate alarak bilgi alışverişinde bulunacaklardır.

**Madde 37**

1. Ortaklık Konseyi, gümrük birliğinin yürürlüğe girmesinden itibaren iki yıl içinde 32, 33 ve 34'üncü Maddeler ile 35'inci Maddenin ilgili kısımlarının uygulanması için gereken kuralları bir Kararla kabul edecektir. Bu kurallar, Topluluk içinde halihazırda mevcut olan kuralları temel alacak ve başka hususların yanısıra rekabetle ilgili her bir kurumun görevlerini belirleyecektir.
2. Bu kurallar kabul edilene kadar,
  - (a) Topluluk ve Türkiye'deki makamlar, anlaşmaların, kararların ve uyumlu davranışların kabul edilebilirliği ve hakim durumun kötüye kullanılması konusunda 32 ve 33'üncü maddelere uygun olarak hareket edeceklerdir.
  - (b) 34'üncü maddenin uygulanmasında, GATT Sübvansiyonlar Kodu uygulama kuralları olarak kullanılacaktır.

**Madde 38**

1. Topluluğun veya Türkiye'nin belirli bir uygulamayı, 32, 33 ve 34'üncü Maddelere aykırı bulması ve
  - bu uygulamanın 37' nci Maddede atıf yapılan uygulama kuralları çerçevesinde yeterince ele alınmamış olması veya,
  - bu tür kuralların bulunmaması ve bu tür bir uygulamanın karşı tarafın çıkarları açısından ciddi şekilde zararlı olması ya da zarar verme tehdidinde bulunması veya

onun yerli sanayine ciddi maddi zarar vermesi halinde, söz konusu taraf, Gümrük Birliği Ortak Komitesinde istişarede bulunduktan veya söz konusu istişare talebini izleyen 45 iş gününden sonra uygun önlemleri alabilir. Gümrük birliğinin işleyişini en az aksatacak türden önlemlere öncelik verilecektir.

2. 34'üncü Maddeye aykırı olan uygulamalar durumunda, söz konusu uygun önlemler, Tarifeler ve Ticaret Genel Anlaşmasının (GATT) uygulandığı durumda, sadece GATT'ta öngörülen usuller ile uyumlu olarak ve GATT'ta ve onun çerçevesinde müzakere edilen ve Taraflar arasında kabili tatbik olan diğer ilgili mekanizmalarda öngörülen koşullar çerçevesinde kabul edilebilir.

## **B. Mevzuatın Yaklaştırılması**

### **Madde 39**

1. Türkiye, gümrük birliği ile hedeflenen ekonomik bütünleşmeye ulaşmak amacıyla, rekabet kurallarıyla ilgili mevzuatının AT mevzuatıyla uyumlu hale gelmesini ve etkin biçimde uygulanmasını temin edecektir.
2. İnci fıkradaki yükümlülükler uymak için Türkiye;
  - (a) Gümrük birliğinin yürürlüğe girmesinden önce, teşebbüslerin AT Antlaşmasının 85 ve 86'ncı Maddelerinde yer alan koşullar çerçevesindeki uygulamaları yasaklayan bir yasayı kabul edecektir. Ayrıca, gümrük birliğinin yürürlüğe girmesinden itibaren bir yıl içinde, Toplulukta yürürlükte bulunan tüm blok muafiyet tüzüklerinde ve AT makamlarınca geliştirilen içihatlarda yer alan ilkelerin uygulanmasını sağlayacaktır. Topluluk, gümrük birliğinin yürürlüğe girmesinden sonra, blok muafiyet tüzüklerinin AT tarafından kabulü, veya tadiliyle ilgili işlemleri mümkün olan en kısa süre içerisinde Türkiye'ye bildirecektir. Bu bilgilerin verilmesinden sonra, Türkiye, gerekiyorsa, yasalarını bir yıl içinde Topluluk mevzuatı ile uyumlu hale getirir.
  - (b) Gümrük birliğinin yürürlüğe girmesinden önce, bu kuralları ve ilkeleri etkin bir şekilde uygulayacak bir rekabet kurumu kuracaktır.
  - (c) Bu Kararın yürürlüğe girmesinden önce, tekstil ve hazır giyim sektörüne verilen tüm yardımlarını, AT Antlaşmasının 92 ve 93'üncü Maddelerine göre belirlenen ilgili Topluluk çerçeve kararları ve yönlendirme kararlarına uygun hale getirir. Türkiye, söz konusu çerçeve kararları ve yönlendirme kararlarına uyumlu hale getirilen bu sektöre yönelik tüm yardım programlarını Topluluğa bildirir. Topluluk, gümrük birliğinin yürürlüğe girmesinden sonra, bu çerçeve ve yönlendirme kararlarının AT tarafından kabulü, iptali veya tadiliyle ilgili işlemleri mümkün olan en kısa süre içerisinde Türkiye'ye bildirecektir. Bu bilgilerin verilmesinden sonra, Türkiye, yasalarını bir yıl içinde uygun hale getirecektir.
  - (d) Bu Kararın yürürlüğe girmesinden itibaren iki yıl içinde, tekstil ve hazır giyim sektörüne verilenler dışındaki tüm yardım programlarını, AT Antlaşmasının 92 ve 93'üncü Maddelerine göre belirlenen ilgili Topluluk çerçeve kararları ve



**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

yönlendirme kararlarına uygun hale getirir. Topluluk, bu çerçeve ve yönlendirme kararlarının Topluluk tarafından kabulü, iptali veya tadiliyle ilgili işlemleri mümkün olan en kısa süre içerisinde Türkiye'ye bildirecektir. Bu bilgilerin verilmesinden sonra, Türkiye, yasalarını bir yıl içinde uygun hale getirecektir.

- (e) Gümrük birliğinin yürürlüğe girmesinden itibaren iki yıl içinde, (d) bendi uyarınca uyumlu hale getirilen tüm yardım programlarını Topluluğa bildirecektir. Eğer Türkiye, yeni bir program kabul edecek olursa, bu programın içeriği hakkında mümkün olan en kısa süre içerisinde Topluluğa bilgi verecektir.
- (f) Topluluk çerçeve ve yönlendirme kararlarına göre bir üye devlet tarafından bir teşebbüs veya teşebbüsler grubuna verildiği takdirde bildirim gereken münferit yardımları ya da Topluluk çerçeve veya yönlendirme kararları kapsamı dışında verilmekle beraber değeri 12 milyon ECU'yü aşan ve bir üye devlet tarafından verilmesi halinde AT hukukuna göre bildirim gereken münferit yardımları önceden Topluluğa bildirecektir.

Üye devletler tarafından verilen ve AT Antlaşmasının 93'üncü maddesi uyarınca, Komisyon incelemesine tabi olan münferit yardımlar ile ilgili olarak Türkiye, üye devletler ile aynı temelde bilgilendirilecektir.

3. Topluluk ve Türkiye, teşebbüslerin sınırlayıcı uygulamalarına ilişkin kanun değişikliklerini birbirlerine bildireceklerdir. Taraflar ayrıca birbirlerine bu yasaların uygulandığı durumları da bildireceklerdir.
4. Bu Maddenin 2'nci fıkrasının (c), (e) ve (f) bendleri uyarınca verilen bilgilerle ilgili olarak, Topluluk, Türkiye tarafından verilen ve bir üye devlet tarafından verilmesi halinde AT mevzuatına aykırı kabul edilecek olan bir yardıma karşı itirazda bulunma hakkına sahip olacaktır. Eğer Türkiye, Topluluğun görüşüne katılmaz ve konu otuz gün içinde çözülemezse, Topluluk ve Türkiye'nin herbirinin konuyu tahkime götürme hakkı vardır.
5. Türkiye, bir üye devlet tarafından verilen ve AT mevzuatı çerçevesinde kanuna aykırı olduğu düşünülen bir yardım hakkında itirazda bulunma ve Ortaklık Konseyini toplantıya çağırma hakkına sahiptir. Sorunun Ortaklık Konseyi tarafından üç ay içinde çözülememesi halinde, Ortaklık Konseyi konuyu Avrupa Toplulukları Adalet Divanına götürmeye karar verebilir.

**Madde 40**

1. Topluluk, AT Antlaşmasının 85, 86 ve 92'inci Maddeleri çerçevesinde alınacak ve Türkiye'nin çıkarlarını etkileyebilecek her kararı mümkün olan en kısa süre içinde Türkiye'ye bildirecektir.
2. Türkiye, Topluluk tarafından AT Antlaşmasının 85, 86 ve 92. Maddelerine dayanılarak alınan herhangi bir özel vakaya ilişkin karar hakkında bilgi talep edebilecektir.

**Madde 41**

Türkiye, gümrük birliğinin yürürlüğe girmesini izleyen birinci yılın sonuna kadar, kamu teşebbüsleri ve diğer teşebbüslere verilen özel ve münhasır haklar ile ilgili kurallarının, başta 90'ıncı Madde olmak üzere Avrupa Ekonomik Topluluğunu Kuran Antlaşma hükümlerinin ve bunun yanısıra ikincil mevzuatın ve bu temel üzerinde geliştirilmiş olan içtihatların içerdiği ilkelere uygun hale getirilmesini sağlar.

**Madde 42**

Türkiye, bu Kararın yürürlüğe girmesini izleyen ikinci yılın sonuna kadar, Ortaklık Konseyi tarafından belirlenen takvim ve koşullara uygun olarak, ticari nitelikli tüm devlet tekellerini, üye devlet vatandaşları ile Türk vatandaşları arasında malların üretimi ve pazarlanması koşullarında ayrımcılık bulunmamasını temin edecek biçimde aşamalı olarak yeniden düzenleyecektir .

**Madde 43**

1. Türkiye veya Topluluk, diğer tarafın topraklarında rekabete aykırı faaliyetin kendisinin veya teşebbüslerinin çıkarlarını olumsuz yönde etkilediğine inandığı takdirde, ilk taraf, diğer tarafa bildirimde bulunabilir ve diğer tarafın rekabet makamının soruşturma başlatmasını talep edebilir. Bildirim, rekabete aykırı faaliyetlerin mahiyeti ve bildirimde bulunan tarafın çıkarlarına etkisi ile ilgili olarak mümkün olduğu kadar somut olmalı ve başvuruda bulunan tarafın temin edebildiği ilave bilgi ve diğer işbirliği olanaklarını gösteren bir teklifi de içermelidir.
2. İnci fıkrada belirtilen bildirim alınmasından ve içinde bulunulan koşullar çerçevesinde yapılması uygun ve yararlı görülen görüşmelerden sonra, bildirimde bulunulan tarafın rekabet makamı, bildirimde tanımlanan rekabete aykırı uygulamalara karşı bir soruşturma açılıp açılmamasını değerlendirir. Bildirimde bulunulan taraf, bildirimde bulunan tarafa alacağı karar hakkında bilgi verir. Soruşturma açıldığı takdirde, bildirimde bulunulan taraf, bildirimde bulunan tarafa soruşturma sonucu ve mümkün olduğu ölçüde soruşturma esnasındaki önemli gelişmeler hakkında bilgi verir.
3. Bu Madde hiçbir şekilde, bildirimde bulunulan tarafın bildirilen rekabete aykırı faaliyetler hakkında kendi rekabet mevzuatı ve icra politikaları kapsamında soruşturma açıp açmama konusundaki takdir yetkisini sınırlandırmayacağı gibi, bildirimde bulunan tarafın bu faaliyetlere karşı icrai tedbirler almasını da engellemez.

### **KESİM III**

#### **Ticari Koruma Araçları**

##### **Madde 44**

1. Ortaklık Konseyi, taraflardan birinin talebi üzerine, bir tarafın diğeriyle olan ilişkilerinde uygulamakta olduğu korunma önlemleri dışındaki ticari koruma araçlarının uygulanması ilkesini inceler. İnceleme süresince, rekabet, devlet yardımlarının kontrolü ve iç pazara ilişkin diğer ilgili Topluluk müktesebatının Türkiye tarafından uygulamaya konması ve etkili uygulamanın sağlanması suretiyle, haksız rekabete karşı iç pazarda mevcut olan garantiye denk bir garantinin temin edilmesi kaydıyla, Ortaklık Konseyi, söz konusu tedbirlerin uygulanmasını askıya alabilir.
2. Katma Protokolün 47'nci Maddesinde düzenlenen anti-damping önlemlerinin uygulanma usulleri yürürlükte kalmaya devam eder.

##### **Madde 45**

V. Bölümün II. Kesimi hükümlerinden sapma olarak, II. Kesimde sözü edilen danışma ve karar alma usulleri, tarafların alacağı ticari koruma önlemlerine uygulanmaz.

Üçüncü ülkelere karşı uygulanan ticaret politikası önlemleri çerçevesinde, koşulların ve uluslararası yükümlülüklerin izin verdiği ölçüde, taraflar, danışma ve bilgi değişimi yoluyla eylemlerini koordine etme imkanlarını araştırmak için çaba gösterirler.

##### **Madde 46**

Bu Kararın I. Bölümünde düzenlenen malların serbest dolaşımı ilkesinden sapma olarak, taraflardan birinin diğer tarafla veya üçüncü ülkelerle ilişkilerinde anti-damping önlemleri ya da 44'üncü Maddede bahsedilen ticaret politikası araçlarına uygun diğer önlemleri alan ya da almak üzere olan taraf, ilgili ürünlerin diğer tarafın topraklarından ithalini bu önlemlere tabi tutabilir. Bu durumlarda, önlemi alan taraf, alınan önlemi Gümrük birliği Ortak Komitesine bildirir.

##### **Madde 47**

Önceki maddelerde belirtilen ticaret politikası önlemlerine konu olan ürünlerin ithali ile ilgili işlemlerin tamamlanması aşamasında, ithalat yapılan devletin yetkilileri, ithalatçıdan ilgili ürünlerin menşei gümrük beyannamesinde göstermesini ister.

Ciddi ve somut şüphelerin kesinlikle gerektirmesi halinde söz konusu ürünlerin gerçek menşei belirlemek için destekleyici ek kanıt istenebilir.

## **KESİM IV**

### **Kamu İhaleleri**

#### **Madde 48**

Ortaklık Konseyi, bu Kararın yürürlüğe girmesinden sonra mümkün olan en kısa sürede, Tarafların karşılıklı olarak kamu ihaleleri pazarlarının açılmasının sağlanması için müzakerelerin başlatılması amacıyla bir tarih tespit edecektir.

Ortaklık Konseyi her yıl bu alandaki gelişmeleri gözden geçirecektir.

## **KESİM V**

### **Doğrudan Vergilendirme**

#### **Madde 49**

Bu kararın hiçbir hükmünün;

- Tarafların bağlı oldukları herhangi bir uluslararası anlaşma veya düzenlemeyle sağladıkları mali avantajları bir diğerine engelleyici;
- Tarafların, vergiden kaçınılması veya vergi kaçakçılığının önlenmesi amacıyla tedbir almasını veya uygulamasını engelleyici;
- Tarafların, ikamet ettikleri yer itibarıyla benzer durumda olmayan vergi mükelleflerine, kendi vergi mevzuatının ilgili hükümlerini uygulama hakkını engelleyici;

etkisi olmayacaktır.

### **Dolaylı Vergilendirme**

#### **Madde 50**

1. Taraflardan hiçbiri, diğer Tarafın mallarına, benzeri milli mallara dolaylı veya dolaysız şekilde uyguladıklarından, hangi nitelikte olursa olsun, dolaylı veya dolaysız daha yüksek hiçbir iç vergi uygulayamaz.

Taraflardan hiçbiri, diğer tarafın malları üzerine, başka malları dolaylı olarak koruyacak nitelikte bir iç vergi uygulayamaz.

2. Türkiye ile Topluluk arasındaki mal alışverişinde, ihraç edilen mallar, dolaylı veya dolaysız olarak bu mallara uygulanan vergilerden daha yüksek bir iç vergi iadesinden yararlanamaz.

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

3. Taraflar, bu Kararın yürürlüğe girdiği tarihte, yukarıdaki kurallara aykırı bulunan her türlü hükmü kaldırır.

**Madde 51**

Ortaklık Konseyi, Taraflara, bu Karar kapsamında yer almayan, ancak Ortaklığın işlerliği ile doğrudan ilgisi bulunan ve bu Kararda yer almasına rağmen, özel bir prosedürün belirtilmediği alanlarda, yasa, yönetmelik veya idari hükümleri yakınlaştırıcı tedbirler alabilecekleri konusunda tavsiyede bulunabilir.

**BÖLÜM V**

**KURUMSAL HÜKÜMLER**

**KESİM I**

**Türkiye-AT Gümrük Birliği Ortak Komitesi**

**Madde 52**

1. Ortaklık Anlaşmasının 24'üncü maddesine uygun olarak, Türkiye-AT Gümrük Birliği Ortak Komitesi kurulmuştur. Komite; bilgi ve görüş alış verişini yürütür, Ortaklık Konseyine tavsiye kararları hazırlar ve gümrük birliğinin düzgün işlenmesini sağlamak amacıyla görüşler bildirir.
2. Taraflar, bu Kararın uygulanması ile ilgili güçlükleri Komitede istişare eder.
3. Gümrük Birliği Ortak Komitesi kendi iç tüzüğünü hazırlar.

**Madde 53**

1. Gümrük Birliği Ortak Komitesi tarafların temsilcilerinden meydana gelir.
2. Gümrük Birliği Ortak Komitesi Başkanlığı, altı aylık sürelerle, dönüşümlü olarak Türkiye temsilcisi ve Topluluğu temsilen Avrupa Komisyonu tarafından yürütülür.
3. Gümrük Birliği Ortak Komitesi, görevlerini yerine getirmek için, genel bir kural olarak, en az ayda bir kere toplanır. Komite, bunun dışında, iç tüzüğüne uygun olarak, Başkanın inisiyatifli veya taraflardan birinin talebi üzerine de toplanır.
4. Gümrük Birliği Ortak Komitesi, görevlerini yerine getirmede kendisine yardımcı olacak alt-komiteler veya çalışma grupları kurmaya karar verebilir. Gümrük Birliği Ortak Komitesi, kendi iç tüzüğünde, bu komitelerin ve çalışma gruplarının kimlerden oluşacağını ve çalışma usullerini belirler. Bunların görevleri, Gümrük Birliği Ortak Komitesi tarafından her münferit olay için ayrı ayrı kararlaştırılır.

## **KESİM II**

### **Danışma ve Karar Alma Usülleri**

#### **Madde 54**

1. Gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili alanlarda ve bu Kararın I ila IV. bölümlerinden çıkan diğer yükümlülüklerle halel gelmemek kaydıyla, Türk mevzuatı, Topluluk mevzuatı ile mümkün olduğu kadar uyumlu hale getirilir.
2. Gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili alanlar; ticaret politikası ve üçüncü ülkelerle akdedilen ve sanayi mallarını ilgilendiren ticari boyutlu anlaşmalar, sanayi malları ticaretindeki teknik engellerin kaldırılması ile ilgili mevzuat, rekabet ve fikri ve sınai mülkiyet mevzuatı ile gümrük mevzuatıdır.

Ortaklık Konseyi, Ortaklığın gelişimini dikkate alarak, uyumlaştırmanın gerçekleştirileceği alanların listesini genişletmeye karar verebilir.

3. 55 ila 60'ncı Maddelerde yer alan usul kuralları, bu maddenin amaçları doğrultusunda uygulanır.

#### **Madde 55**

1. Avrupa Toplulukları Komisyonu, gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili bir alanda yeni bir mevzuat hazırlandığında ve Avrupa Toplulukları Komisyonu, Topluluk üyesi devletlerin uzmanlarına danıştığında, gayri resmi olarak Türk uzmanlara da danışır.
2. Avrupa Toplulukları Komisyonu, önerisini Avrupa Birliği Konseyine iletirken, bir kopyasını da Türkiye'ye gönderir.
3. Taraflar, Avrupa Birliği Konseyinin kararından önceki aşamada, taraflardan birinin talebi üzerine, Gümrük Birliği Ortak Komitesi bünyesinde yeniden danışmalarda bulunurlar.
4. Taraflar, süreç sonunda gümrük birliğinin düzgün işlemesi bakımından en uygun kararın çıkmasını kolaylaştırmak için, bilgilendirme ve danışma aşamasında iyi niyet çerçevesinde işbirliği yaparlar.

#### **Madde 56**

1. Topluluk, 54'üncü Maddenin 2'nci fıkrasında tanımlandığı üzere, gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili bir alanda yeni mevzuat kabul ettiğinde, Türkiye'nin gümrük birliğinin düzgün işlemesini sağlamaya yönelik mukabil mevzuatı kabul etmesine imkan tanımak için, bu durumdan Türkiye'yi Gümrük Birliği Ortak Komitesi bünyesinde derhal haberdar eder.

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

2. Mukabil mevzuatın kabulü Türkiye açısından bir sorun teşkil ediyorsa, Gümrük Birliği Ortak Komitesi, gümrük birliğinin düzgün işleyişinin muhafazasına yönelik olarak soruna karşılıklı kabul edilebilir bir çözüm bulmak için her tür çabayı gösterir.

**Madde 57**

1. 54'üncü Maddede belirtilen uyumlaştırma ilkesi; bu Kararın I ila IV. Bölümlerinden kaynaklanan yükümlülüklerine hâlel gelmeksizin, Türkiye'nin, gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili bir alanda mevzuat değişikliğine gitme hakkını, Gümrük Birliği Ortak Komitesinin, değişen mevzuatın gümrük birliğinin düzgün işlemesine engel olmadığına veya bu maddenin 2 ila 4'üncü fıkralarında yer alan usullere uyulduğuna karar vermesi kaydıyla, ortadan kaldırmaz.
2. Türkiye, gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili bir alanda yeni mevzuat çıkarmayı öngördüğünde, Türk kanun koyucusunun, kararını gümrük birliğinin işleyişi bakımından doğacak sonuçlara vakıf olarak verebilmesi amacıyla, söz konusu mevzuat taslağı hakkında gayri resmi olarak Avrupa Toplulukları Komisyonunun görüşlerini de alır.

Taraflar, süreç sonunda gümrük birliğinin düzgün işlemesi bakımından en uygun kararın çıkmasını kolaylaştırmak için iyiniyet çerçevesinde işbirliği yaparlar.

3. Mevzuat taslağı, yeterince ileri bir aşamaya geldiğinde, Gümrük Birliği Ortak Komitesinde danışmalarda bulunulur.
4. Türkiye, gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili bir alanda mevzuat kabul ederse, Topluluğu Gümrük Birliği Ortak Komitesi bünyesinde derhal bundan haberdar eder.

Türkiye'nin böyle bir mevzuatı kabul etmesi, gümrük birliğinin düzgün işlemesini engelleyecekse, Gümrük Birliği Ortak Komitesi karşılıklı kabul edilebilir bir çözüm bulmak için çaba gösterir.

**Madde 58**

1. 56'ncı Maddenin 2'nci ve 57'nci Maddenin 4'üncü fıkrasında öngörülen usullere göre yürütülen danışmalar sonucunda Gümrük Birliği Ortak Komitesince karşılıklı kabul edilebilir bir çözüm bulunamazsa ve taraflardan biri, mevzuat uyumsuzluklarının malların serbest dolaşımını etkileyebileceği, ticaret sapmasına yol açabileceği veya kendi topraklarında ekonomik sorunlar yaratabileceği kanısında ise, meseleyi, gerekli gördüğü takdirde zarardan kaçınmayı sağlayacak uygun tavsiyelerde bulunacak olan Gümrük Birliği Ortak Komitesine havale edebilir.

Aynı usul, gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili bir alandaki mevzuatın uygulanmasındaki farklılıkların, malların serbest dolaşımının aksamasına, ticaret sapmalarına veya ekonomik sorunlara sebep olması veya sebep olma tehlikesini taşıması halinde de uygulanır.

2. Gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili bir alanda, Topluluk ve Türk mevzuatı arasındaki uyumsuzluklar veya bu mevzuatların uygulanmasındaki farklılıklar malların

serbest dolaşımının aksamasına veya ticaret sapmalarına sebep olur veya sebep olma tehlikesi gösterirse ve bu durumdan etkilenen taraf acil eylem gerektiği kanısında ise, kendisi gerekli koruma önlemlerini alabilir ve Gümrük Birliği Ortak Komitesini bundan haberdar eder; Gümrük Birliği Ortak Komitesi bu önlemleri değiştirmeye veya kaldırmaya karar verebilir. Alınacak önlemler arasında öncelik, gümrük birliğinin işleyişini en az aksatacak olanlara verilmelidir.

### **Madde 59**

Gümrük birliğinin düzgün işleyişiyle doğrudan ilgili alanlarda, Avrupa Toplulukları Komisyonu, icrai yetkilerini kullanmada kendisine yardımcı olan komitelere sunulan taslak tedbirlerin hazırlanmasında, Türk uzmanların mümkün olduğu kadar katılmasını sağlar. Bu bağlamda, Avrupa Toplulukları Komisyonu öneriler hazırlarken, Topluluk üyesi devletlerden uzmanlara hangi temelde danışır, Türkiye'den uzmanlara da aynı temelde danışır. Konu, Avrupa Birliği Konseyine, ilgili komite tiplerine uygulanabilir usul uyarınca havale edildiğinde, Avrupa Toplulukları Komisyonu, Avrupa Birliği Konseyine Türk uzmanların görüşlerini de iletir.

### **Madde 60**

Türk uzmanları, gümrük birliğinin düzgün işleyişi bakımından gerekli olduğu takdirde, gümrük birliğinin işleyişiyle doğrudan ilgili alanlarda, Avrupa Toplulukları Komisyonuna icrai yetkilerini kullanmada yardımcı olan bir dizi teknik komitenin çalışmalarına katılır. Söz konusu katılımın usulü, bu Kararın yürürlüğe girmesinden önce Ortaklık Konseyince kararlaştırılır. Komitelerin listesi Ek 9'da yer almaktadır. Eğer taraflar, böyle bir katılımın diğer komitelere de teşmil edilmesi gerektiği kanınsındalarsa, Gümrük Birliği Ortak Komitesi konuya ilişkin kararları verecek olan Ortaklık Konseyine gerekli tavsiyelerde bulunabilir.

## **KESİM III**

### **Uyuşmazlıkların Halli**

### **Madde 61**

Ankara Anlaşmasının 25'inci Maddesinin 1 ila 3'üncü fıkralarına hâle gelmeksizin, Ortaklık Konseyi, bu Kararın 58'inci Maddenin 2'nci fıkrasına göre alınan koruyucu tedbirlerin, 63'üncü Maddesine göre alınan korunma tedbirlerinin veya 64'üncü Maddesine göre alınan dengeleyici tedbirlerin kapsamı ya da süresine ilişkin bir uyuşmazlığı, bu usulün başlamasından itibaren altı ay içinde çözemese, iki taraftan biri, uyuşmazlığın halli için, 62'nci Maddedeki usullere göre tahkim yoluna başvurabilir. Tahkim sonucunda verilen karar taraflar için bağlayıcıdır.



### **Madde 62**

1. Bir uyuşmazlığın tahkime götürülmesi halinde, üç hakem tayin edilir.
2. Uyuşmazlığın iki tarafı, 30 gün içinde birer hakem tayin eder.
3. Bu şekilde tayin edilen iki hakem anlaşarak, iki taraftan birinin vatandaşı olmayan bir hakem atar. Eğer taraflar iki ay içinde atanacak hakem konusunda anlaşamazlarsa, hakem, Ortaklık Konseyi tarafından hazırlanan yedi kişilik bir listeden seçilir. Ortaklık Konseyi söz konusu listeyi kendi iç tüzüğüne göre hazırlar ve gözden geçirir.
4. Tahkim Kurulu Brüksel'de toplanır. Taraflar aksini kararlaştırmadığı takdirde, kurul kendi iç tüzüğünü belirler ve kararlarını oy çokluğu ile alır.

## **KESİM IV**

### **Korunma Tedbirleri**

#### **Madde 63**

Taraflar, Katma Protokolün 60'ıncı Maddesinde öngörülen korunma tedbirlerinin mekanizma ve modalitelerinin halen geçerli olduğunu teyid ederler.

#### **Madde 64**

1. Taraflardan birinin aldığı bir korunma veya koruma tedbiri, bu Kararın öngördüğü haklar ve yükümlülükler arasında bir dengesizlik yaratıyorsa, diğer taraf, tedbiri alan tarafa karşı, dengeleyici tedbirler alabilir. Bu tedbirler arasında öncelik, gümrük birliğinin işleyişini en az aksatanlara verilir.
2. 63'üncü Maddede öngörülen usuller uygulanır.

## **BÖLÜM VI**

### **GENEL VE SON HÜKÜMLER**

#### **Yürürlük**

#### **Madde 65**

1. Bu Karar, 31 Aralık 1995 tarihinde yürürlüğe girer.

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

2. 1995 yılı içinde, bu Kararın uygulanmasında kaydedilen gelişmeler, bu konudaki raporunu Ortaklık Konseyine sunacak olan Ortaklık Komitesi tarafından düzenli olarak değerlendirilir.
3. 1995 yılı Ekim ayının sonundan önce, Taraflar, bu Kararın, gümrük birliğinin düzgün işleyişine dönük hükümlerinin gereğinin yerine getirilip getirilmediğini Ortaklık Konseyi bünyesinde incelerler.
4. Ortaklık Komitesinin raporu veya raporlarına dayanarak, Türkiye veya Topluluk ve üye devletler 3'üncü fıkrada sözü edilen hükümlerin gereğinin yerine getirilmediği kanısına varırlarsa, bu görüşte olan taraf, 1'inci fıkrada öngörülen tarihin ertelenmesi talebini içeren kararını Ortaklık Konseyine bildirebilir. Böyle bir durumda, bu tarih, 1 Temmuz 1996'ya ertelenir.
5. Bu durumda, 2 ila 4'üncü fıkralar gerekli değişikliklerle uygulanır.
6. Ortaklık Konseyi duruma uygun kararları alabilir.

**Yorum**

**Madde 66**

Bu Karar hükümleri; Avrupa Topluluğunu kuran Antlaşmadaki hükümlerle esas itibarıyla aynı oldukları ölçüde, icrası ve gümrük birliğinin kapsadığı ürünlere uygulanmaları bakımından, Avrupa Toplulukları Adalet Divanının konuyla ilgili kararlarına uygun olarak yorumlanır.

**Brüksel, 22 Aralık 1995**

**AT-Türkiye Ortaklık Konseyi adına  
Başkan  
L. ATIENZA SERNA**

## BİLDİRİMLER

### **Türkiye'nin 3'üncü Maddenin 4'üncü Fıkrası ile İlgili Bildirimi:**

Türkiye, 3'üncü maddenin 4'üncü fıkrasına uygun olarak toplanan gümrük vergileri ve eş etkili vergileri, özel bir amaca tahsis etmeksizin, diğer gümrük vergileri gibi, ulusal bütçesine dahil etmeyi taahhüt eder.

### **Topluluğun 3'üncü Maddenin 3'üncü Fıkrası ile İlgili Bildirimi:**

Topluluk, Yunanistan'ın Avrupa Topluluklarına katılım Anlaşmasının Ek'inde yer alan Ortak Deklarasyon çerçevesinde Athos Dağına verilen özel statüyü hatırlatır.

### **Türkiye'nin Madde 5'inci Madde ile İlgili Bildirimi:**

Bu Kararın 5'inci Maddesine hâlel getirmeksizin, Türkiye, Kararın yürürlüğe girmesini takiben belirli bir süre için, İthalat Rejimi Kararında (31.12.1994 tarih ve 22158 sayılı Mükerrer Resmi Gazete) yer alan kullanılmış motorlu araçların ithalinde ön izin alınmasına ilişkin hükümleri muhafaza eder.

### **Topluluğun Tekstil ve Hazır Giyim Konusunda 6'nıncı Madde ile İlgili Bildirimi:**

1. Tekstil ve hazır giyim ürünleri ile ilgili mevcut düzenlemeler, Türkiye'nin, bu Kararla kabul edilmeleri gerekli kılınan fikri, sınai ve ticari mülkiyet (Ek 8'in 2,3,4 ve 5'inci Maddeleri), devlet yardımları ile ilgili tedbirler de dahil olmak üzere rekabet (Bölüm IV, Kesim II, Madde 39 (1) ve 39 (2) (a), (b) ve (c)) alanlarında öngörülen tedbirleri etkin bir biçimde uyguladığı ve yürürlükteki mevcut çok taraflı kurallar çerçevesinde Topluluğun tekstil sektöründeki ticaret politikasına, -özellikle 3'üncü Kısımın 12(2)'inci Maddesinde belirtilen düzenlemeler ve anlaşmalara- uyum için gerekli tedbirleri yürürlüğe koyduğu belirlendiği takdirde yürürlükten kaldırılacaktır.
2. Türkiye'nin 1'inci fıkrada belirtilen koşulları yerine getirmemesine rağmen, tekstil ve hazır giyim ürünleri ticaretine ilişkin mevcut düzenlemelerin uzatılmaması halinde, Topluluk, Katma Protokolün 60'ıncı maddesinde öngörülen korunma tedbirlerini alır.
3. Topluluk, bu sektörde, pazara girişte etkili karşılıklılık sağlanmasında ısrarlıdır.

### **Türkiye'nin Tekstil ve Hazır Giyim Konusunda 6'nıncı Madde ile ilgili Bildirimi:**

1. Türkiye'nin, Topluluğun tekstil ve hazır giyim ürünleri ticaretine ilişkin düzenlemelerin sona erdirilmesi ile ilgili Topluluk Bildiriminin ilk fıkrasında belirtilen önlemleri yerine getirmesine rağmen, sözü geçen düzenlemelerin sona erdirilmemesi halinde, Türkiye, uygun dengeleyici önlemleri alacaktır.

2. Türkiye, Tekstil ve Hazır Giyim Konusunda 6. Madde ile ilgili Topluluk Bildiriminin l'inci fıkrasına atıfla, tekstil sektöründe Türkiye'nin üçüncü ülkelerle anlaşmalar ve düzenlemeler yapmak üzere alacağı tedbirlerin, Madde 12 (2)'de belirtilen gerekli tedbirleri almış olması anlamına geleceğini ve bu dönem içerisinde Madde 12 (3)'de belirtilen tedbirlerin yürürlükte olacağını anlamaktadır.
3. Türkiye, bu sektörde pazara tam giriş üzerinde ısrarlıdır.

**Türkiye'nin 6'ncı Madde ile İlgili Bildirimi:**

Türkiye, Tekstil Komitesinin çalışmalarına katılmayı gerekli görmektedir.

**Türkiye'nin 8'inci Madde ile İlgili Bildirimi:**

Türkiye, uyumlaştırma amacı doğrultusunda uygun bir işbirliği düzeyinin sağlanabilmesi için, Standartlar ve Teknik Düzenlemeler Komitesi çalışmalarına katılmayı gerekli görmektedir.

**Türkiye'nin 8'inci Madde ile İlgili Bildirimi:**

Türkiye, 8'inci Maddenin 2'nci fıkrasında belirtilen listede yer alan araçların öngördüğü koşulları yerine getirebilmek için, araçların, yöntemlerin ve altyapının, kapsamlı, acil ve mümkün olduğunca az soruna yol açabilecek şekilde değerlendirilmesinin önemini vurgulamak istemektedir.

Türkiye ayrıca, yukarıda belirtilen koşulların yerine getirilebilmesi için, teknik uyumun Topluluk tarafından değerlendirilmesi gerektiğini vurgulamaktadır.

**11'inci Madde ile İlgili Ortak Bildirim:**

Taraflar, Türkiye'nin ticarete teknik engellerin kaldırılması ile Topluluk müktesebatını üstlenmesi için derhal, uzmanlar düzeyinde görüşmelere başlamayı kabul ederler.

**Türkiye'nin 16'ncı Madde ile İlgili Bildirimi:**

Türkiye, Ekonomik İşbirliği Teşkilatı (ECO)'na üyeliğinden kaynaklanan yükümlülüklerine ilişkin olarak Ortaklık Konseyinde danışma talebinde bulunabilir.

**Türkiye'nin 16'ncı Madde ile İlgili Bildirimi:**

16'ncı Madde ile ilgili olarak, Türkiye, şu tercihli anlaşmalara öncelik vereceğini belirtir: Bulgaristan, Macaristan, Polonya, Romanya, Slovakya, Çek Cumhuriyeti, İsrail, Estonya, Litvanya, Letonya, Fas, Tunus ve Mısır.

**Topluluğun Ek 8 ile İlgili Bildirimi:**

Topluluk, 8 sayılı Ek'te belirtilen hükümlerin etkin bir şekilde icrası ve uygulanabilmesi için gümrük birliğinin yürürlüğe girmesinden önce ve sonra Türkiye'ye gerekli teknik yardımı sağlamaya hazırdır.

**Türkiye'nin Ek 8, 1'inci Madde ile İlgili Bildirimi:**

Bu taahhüt, Türkiye'nin Dünya Ticaret Örgütü nezdindeki gelişme yolundaki ülke statüsüne hanel getirmez.

**Topluluğun 44'üncü Madde ile İlgili Bildirimi:**

Topluluk, Madde 44 (2)'ye ilişkin olarak, Avrupa Toplulukları Komisyonunun, Avrupa Birliği Konseyinin pozisyonuna hanel getirmeksizin, anti-damping ve korunma tedbirleri ile ilgili yükümlülüklerinin icrası esnasında, soruşturmaların başlatılmasından önce Türkiye'yi haberdar edeceğini belirtir. Bu doğrultuda Kararın yürürlüğe girmesinden önce, 49'uncu Maddenin uygulanışına ilişkin uygun usuller birlikte tespit edilecektir. Buna ek olarak, Topluluk, olay bazında ve uygun gördüğü hallerde, zararın tespit edildiği anti-damping davalarında vergi uygulaması yerine, fiyat taahhüdüne açık bir tercih tanıyacaktır.

**Türkiye'nin 48'inci Madde ile İlgili Bildirimi:**

Türkiye, GATT'ın Kamu İhaleleri Anlaşmasına katılmak amacı ile müzakerelere başlamak konusundaki niyetini açıklar.

**Türkiye'nin 60'ıncı Maddeye İlişkin Bildirimi:**

Türkiye, 1995 yılı içinde ve mevzuatını Topluluk mevzuatıyla uyumlu hale getirirken, Ortaklık Konseyinden, diğer komitelere de katılımını sağlayacak bir karar çıkmasını arayacaktır.

**65'inci Maddeye İlişkin Ortak Bindirim:**

1. Topluluk ve üye devletlerin gümrük birliğinin yürürlüğe girişinin ertelenmesi için, bu Kararın 65'inci Maddesinin 4'üncü fıkrasına göre alacakları bir ortak karar, Avrupa Toplulukları Komisyonundan gelecek bir öneri üzerine ve bu Kararın kabulünde kullanılan karar alma usulüne uyularak alınacaktır.
2. Öte yandan, bu Kararın ertelenmesi, taraflarca Katma Protokol çerçevesinde üstlenilmiş bulunan akdi yükümlülükler hanel getirmez.

## **EKLER**

- Ek No.1** 17'nci Maddede Atıfta Bulunulan Mallar Listesi
- Ek No.2** 19 (2) (a) Maddesinde Atıfta Bulunulan
- Ek No.3** 19 (2) (a) Maddesinde Atıfta Bulunulan
- Ek No.4** 19 (2) (a) Maddesinde Atıfta Bulunulan
- Ek No.5** 19 (3) Maddesinde Atıfta Bulunulan
- Ek No.6** 21'inci Maddede Atıfta Bulunulan 1 ve 2 sayılı Tablolar
- Ek No.7** Gümrük Konularında İdari Makamlar Arasında Karşılıklı Yardım
- Ek No.8** Fikri, Sınai ve Ticari Mülkiyetin Korunması
- Ek No.9** 60'ıncı Maddede Atıfta Bulunulan Komitelerin Listesi
- Ek No.10** 16'ncı Maddede Atıfta Bulunulan Otonom Rejimler ve Tercihli Anlaşmalar

## EK 1

## 17'NCİ MADDEDE ATIFTA BULUNULAN MAL LİSTESİ

CN KODU	TANIM
y. 0403	Yayıklı altı süt, pıhtılaşmış süt ve krema, yoğurt, kefir ve diğer fermente edilmiş veya asitliği artırılmış süt ve krema (konsantre edilmiş veya ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler katılmış olsun olmasın veya aroma veya ilave meyve, sert kabuklu meyve veya kakao içersin içermesin);
0403 10 51- 0403 10 99	- Yoğurt, aromalandırılmış veya ilave meyve veya kakao içerenler
0403 90 71 0403 90 99	- Diğerleri, aromalandırılmış veya ilave meyve veya kakao içerenler
0710 40 00	Tatlı mısır (pişirilmemiş veya buharda veya suda kaynatılarak pişirilmiş), dondurulmuş
0711 90 30	Geçici olarak konserve edilmiş fakat bu halleriyle derhal tüketilmeye elverişli olmayan tatlı mısır (örneğin, kükürt dioksit gazı kullanılarak salamurada, kükürtlü su içinde veya diğer koruyucu eriyikler içinde);
y. 1517	Margarin; bu fasılda yer alan hayvansal veya bitkisel katı ve sıvı yağların veya farklı katı veya sıvı yağ fraksiyonlarının yenilen karışımları veya müstahzarları (15 16 pozisyonundaki yenilen katı veya sıvı yağlar ve bunların fraksiyonları hariç);
1517 10 10	- Sıvı margarin hariç margarin, ağırlık itibarıyla içindeki katı süt yağı oranı % 10'u geçen fakat % 15'i geçmeyenler
1517 90 10	- Diğerleri, ağırlık itibarıyla içindeki katı süt yağı oranı % 10'u geçen fakat % 15'i geçmeyenler
1702 50 00	Kimyaca saf fruktoz
y. 1704	Kakao içermeyen şeker mamulleri (beyaz çikolata dahil); 1704 90 10 tarife pozisyonunda yer alan ağırlık itibarıyla % 10 'dan fazla sakkaroz içeren fakat diğer katkı maddeleri içermeyen meyan kökü hülusalari hariç
1806	Çikolata ve kakao içeren diğer gıda müstahzarları
1901	Malt hülusalari; tarifinin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan esasını un, ezme, nişasta veya malt hülusalari teşkil eden gıda müstahzarları (içinde kakao tozu bulunmayanlar veya ağırlık itibarıyla % 50'den az kakao tozu içerenler); tarifinin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan esasını 04.01 ila 04.04 pozisyonlarında yer alan maddeler teşkil eden gıda müstahzarları (içinde kakao tozu bulunmayanlar veya ağırlık itibarıyla % 10'dan az kakao tozu içerenler)
y. 1902	Hazırlanmış olsun veya olmasın makarnalar, tarife pozisyonları 1902 20 10 olan doldurulmuş makarnalar ve 1902 20 30 olan kuskus hariç
1903	Tapyoka ve nişastadan hazırlanan tapyoka benzerleri (flokun, dane, yuvarlak, kalbur içi kalıntısı veya benzeri şekillerde)
1904	Hububat veya hububat ürünlerinin kabartılması veya kavrulması suretiyle elde edilen gıda mamulleri (corn flakes gibi); dane halindeki hububat (mısır hariç) (ön pişirme yapılmış veya başka şekilde hazırlanmış)
1905	Ekmek, pasta, kek, bisküvi ve diğer ekmekçi mamulleri (kakao içersin içermesin); hosti, eczacılıkta kullanılan boş ilaç kapsülleri, mühür güllacı, pirinç kağıdı ve benzeri ürünler

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

CN KODU	TANIM
2001 90 30	Tatlı mısır ( <i>Zea mays var. Saccharata</i> ), sirke veya asetik asitle hazırlanmış veya konserve edilmiş
2001 90 40	Hint patatesi, tatlı patates ve ağırlık olarak % 5 veya daha fazla nişasta içeren yenilen benzeri diğer bitki parçaları, sirke veya asetik asitle hazırlanmış veya konserve edilmiş
2004 10 91	Patatesler; un, ezme veya flokon halinde, sirke veya asetik asitten başka usullerle hazırlanmış veya konserve edilmiş, dondurulmuş
2004 90 10	Tatlı mısır ( <i>Zea mays var. Saccharata</i> ), sirke veya asetik asitten başka usullerle hazırlanmış veya konserve edilmiş
2005 20 10	Patates; un, ezme veya flokon halinde, sirke veya asetik asitten başka usullerle hazırlanmış veya konserve edilmiş, dondurulmuş
2005 80 00	Tatlı mısır ( <i>Zea mays var. Saccharata</i> ), sirke veya asetik asitten başka usullerle hazırlanmış veya konserve edilmiş, dondurulmamış
2008 92 45	Kavrulmamış hububat flokonu esaslı Müsli tipi müstahzarlar
2008 99 85	Mısır (tatlı mısır ( <i>Zea mays var. Saccharata</i> hariç), başka surette hazırlanmış veya konserve edilmiş, ilave alkol veya şeker içermeyenler
2008 99 91	Ağırlık itibarıyla % 5 veya daha fazla nişasta içeren yer elması, tatlı patates ve benzeri yenilen bitki parçaları, başka surette hazırlanmış veya konserve edilmiş, ilave alkol veya şeker içermeyenler
2101 10 99	Kahve hülasesi, esans ve konsantreleri ve esası bu hülase, esans ve konsantreler veya kahve olan müstahzarlar, 2101 10 91 alt pozisyonu dışında kalanlar
2101 20 90	Çay ve Paraguay çayı hülasesi, esans ve konsantreleri ve esası bu hülase, esans ve konsantreler veya çay ve Paraguay çayı olan müstahzarlar, 2101 20 10 tarife pozisyonu dışında kalanlar
2101 30 19	Kavrulmuş kahve yerine kullanılan maddeler, kavrulmuş hindiba hariç
2101 30 99	Kavrulmuş kahve yerine kullanılan diğer maddelerin hülase, esans ve konsantreleri, kavrulmuş hindiba yerine kullanılan maddelerin hülase, esans ve konsantreleri hariç
2102 10 31 2102 10 39	Ekmekçi mayası
2105	Kakao içersin veya içermesin dondurma ve yenilen diğer buzlar
y. 2106	2106 10 10 ve 2106 90 91 alt pozisyonları dışında tarifinin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan ve tatlandırılmış veya renklendirilmiş şeker şurupları dışında kalan gıda müstahzarları
2202 90 91 2201 90 95 2202 90 99	Alkolsüz içkiler, 04 01 ila 04 04 pozisyonlarındaki ürünleri veya bu pozisyonlardaki ürünlerden elde edilen katı süt yağı içeren 2009 pozisyonundaki meyva veya sebze suları hariç
2905 43 00	Mannitol
2905 44	D-glusitol (sorbitol)
y. 3501	Kazeinler, kazeinatlar ve diğer kazein türevleri
3505 10	Dekstrinler ve tadil edilmiş diğer nişastalar (3505 10 50 pozisyonundaki esterifiye veya eterifiye edilmiş nişastalar hariç
3505 20	Esası nişasta, dekstrinler veya tadil edilmiş diğer nişastalar olan tutkallar
3809 10	Tarifenin başka yerinde yer almayan veya belirtilmeyen mensucat, kağıt, deri ve benzeri sanayilerde kullanılan türde "apre ve finisaj" müstahzarları, boyayıcı maddelerin sabitleştirilmesini veya boyana işlemi hızlandırmayı sağlayıcılar ve diğer ürünler ve müstahzarlar (örneğin; müstahzar haşıl ve apreter, müstahzar mordanlar gibi)
3823 60	Sorbitol, 2905 44 alt pozisyonunda belirtilen sorbitol hariç



**EK 2**

**TEMEL ÜRÜNLER LİSTESİ**

CN Kodu 1001 90 99 tarife pozisyonuna giren ekmeklik buğday

CN Kodu 1001 10 tarife pozisyonuna giren durum buğdayı

CN Kodu 1002 00 00 tarife pozisyonuna giren çavdar

CN Kodu 1003 00 90 tarife pozisyonuna giren arpa

CN Kodu 1005 90 00 tarife pozisyonuna giren mısır

CN Kodu 1006 20 tarife pozisyonuna giren pirinç

CN Kodu 1701 99 10 tarife pozisyonuna giren toz şeker

CN Kodu Yalnız 1702 40 10 tarife pozisyonuna giren izoglikoz

CN Kodu 1703 tarife pozisyonuna giren melas

CN Kodu Yalnız 0402 10 19 tarife pozisyonuna giren yağsız süt tozu (PG 2)

CN Kodu Yalnız 0402 21 19 tarife pozisyonuna giren yağsız süt tozu (PG 3)

CN Kodu Yalnız 0405 00 tarife pozisyonuna giren tereyağı

## EK 3

## İŞLENMİŞ TARIM ÜRÜNLERİNİN BÜNYESİNDE YER ALAN TEMEL TARIM ÜRÜNLERİNİN BİLEŞİM TABLOSU

100 kg ürün için

CN KODU	TANIM	Yumuşak Buğday	Sert Buğday	Çavdar	Arpa	Mısır	Pirinç	Toz Şeker	Melas	Yağsız Süttozu	Yağlı Süttozu	Tereyağı
(1)	(2)	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg
0403	Yayık altı süt, pıhtılaşmış süt ve krema yoğurt, kefir, diğer fermente edilmiş veya asitliği artırılmış süt ve krema, (konsantre edilmiş veya ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler katılmış olsun olmasın veya aroma veya ilave meyve, sert kabuklu meyve veya kakao içersin içermesin):											
0403 10	- Yoğurt:											
	-- Aromalandırılmış, ilave meyve veya kakao içerenler:											
	--- Toz, granül veya diğer katı şekilde olanlar:											
51	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağ oranı % 1,5 geçmeyenler									100		
53	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağ oranı % 1,5 geçen, fakat % 27 yi geçmeyenler										100	
59	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağ oranı % 27 yi geçenler									42		68
	--- Diğerleri:											
91	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağ oranı % 3 ü geçmeyenler.									12.5		2
93	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağ oranı % 3'ü geçen fakat % 6'yı geçmeyenler									12.5		5
99	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağı oranı % 6'yı geçenler									12.5		10
0403 90	- Diğerleri:											
	-- Aromalandırılmış, ilave meyve veya kakao içerenler :											
	--- Toz, granül veya diğer katı şekilde olanlar:											

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
71	---- Ağırlık itibariyle içerdiği:									100		
	katı yağ oranı % 1,5'i geçmeyenler											
73	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağ oranı % 1,5'i geçen fakat % 27'yi geçmeyenler										100	
79	---- Ağırlık itibariyle içerdiği Katı yağ oranı % 27'i geçenler									42		68
	-- Diğerleri:											
91	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağı oranı % 3'i geçmeyenler									12.5		2
93	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağ oranı % 3'ü geçen fakat % 6'yı geçmeyenler									12.5		5
99	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı yağ oranı % 6'yı geçenler									12.5		10
0710	Sebzeler (pişirilmemiş, buharda veya suda kaynatılarak pişirilmiş), dondurulmuş:											
0710 40	- Tatlı mısır					100 (a)						
0711	Geçici olarak konserve edilmiş Sebzeler (örn; kükürt dioksit gazı kullanılarak salamurada kükürtlü su içinde veya diğer koruyucu eriyikler içinde), fakat bu halleriyle derhal tüketilmeye elverişli olmayanlar:											
0711 90	- Diğer sebzeler; sebze karışımları :											
30	-- Tatlı mısır					100 (a)						
1517	Margarin; bu fasılda yer alan hayvansal veya bitkisel katı ve sıvı yağların veya katı veya sıvı yağ fraksiyonlarının yenilen karışımları veya müstahzarları (15 16 pozisyonundaki yenilen katı veya sıvı yağlar ve bunların fraksiyonları hariç):											
1517 10	- Margarin, sıvı margarin hariç:											

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
10	-- Ağırlık itibariyle içindeki katı süt yağı oranı % 10'u geçen fakat % 15'i geçmeyenler											15
1517 90	- Diğerleri:											
10	-- Ağırlık itibariyle içindeki katı süt yağı oranı % 10'u geçen fakat % 15'i geçmeyenler											15
1702 50	Kimyaca saf früktoz							(b)				
1704	Kakao içermeyen şeker mamulleri beyaz çikolata dahil) :											
1704 10	- Çiklet, şekerle kaplanmış olsun olmasın											
	-- Ağırlık itibariyle % 60'tan az sakkaroz içerenler (sakkaroz olarak ifade edilen invert şeker dahil) :											
11	--- Şerit şeklinde olan çikletler					30		58				
19	--- Diğerleri					30		58				
	-- Ağırlık itibariyle % 60 veya daha fazla sakkaroz içerenler (sakkaroz olarak ifade edilen invert şeker dahil):											
91	--- Şerit şeklinde olan çikletler					16		70				
99	--- Diğerleri					16		70				
1704 90	- Diğerleri:											
30	-- Beyaz çikolata							45			20	
	-- Diğerleri:											
1704 90 31	--- Net muhtevası 1 kg veya daha fazla ambalajlarda ezmeler (acıbadem kurabiyesi dahil)							70				
1704 90 71	----- Tahin helvası							47				
1704 90 72	----- Diğer helvalar							47				
1704 90 73	----- Sade lokum					17		85				
1704 90 73	----- Kaymaklı lokum						10	85				5
1704 90 81	----- Akide şekeri							97				
1704 90 51-99	- Diğerleri							Bkz. Ek 4				
1806	Çikolata ve kakao içeren diğer müstahzarları:											
1806 10	- Kakao tozu, ilave şeker veya diğer tatlandırıcı madde içerenler :											

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
10	-- Sakkaroz içermeyenler veya ağırlık itibariyle % 65'ten az sakkaroz (sakkaroz olarak ifade edilen invert şeker dahil) ve/veya sakkaroz olarak ifade edilen izoglikoz içerenler.							60(c)				
30	-- Ağırlık itibariyle % 65 veya daha fazla fakat % 80'den az sakkaroz (sakkaroz olarak ifade edilen invert şeker dahil) ve/veya sakkaroz olarak ifade edilen izoglikoz içerenler							75				
90	-- Ağırlık itibariyle % 80 veya daha fazla sakkaroz (sakkaroz olarak ifade edilen invert şeker dahil) ve/veya sakkaroz olarak ifade edilen izoglikoz içerenler.							100				
1806 20	- Ağırlığı 2 kg'dan fazla olan kalıp veya dilimler halinde veya sıvı, hamur, toz, granül veya benzeri şekillerde olup, muhteviyatı 2 kg'ı geçen kaplarda veya ambalajlarda sunulmuş olan diğer müstahzarlar.	Bkz. Ek 4										
	Diğerleri (kalıp, dilim veya çubuk halinde):											
1806 31	--- Doldurulmuş	Bkz. Ek 4										
y.1806 31	---- Doldurulmamış							44		10		
10	---- İlave hububat, meyve veya sert kabuklu meyve içerenler.	Bkz. Ek 4										
y.1806 32 10	---- Diğerleri						10	45				
	---- Ağırlık itibariyle içerdiği katı süt yağı oranı % 3'ü geçen fakat % 6'yı geçmeyenler.							50		20		
	---- Diğerleri	Bkz. Ek 4										
1806 90	- Diğerleri:											
1806 90 40								50		11		
11-90		Bkz. Ek 4										

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
1901	Malt hülâsası; tarifinin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan esasını un, ezme, nişasta veya malt hülâsası teşkil eden gıda müstahzarları (içinde kakao tozu bulunmayanlar) veya ağırlık itibariyle % 50'den az kakao tozu içerenler); Tarifinin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan esasını 04.01 -0404 pozisyonlarında yer alan maddeleri teşkil eden gıda müstahzarları (içinde kakao tozu bulunmayanlar veya ağırlık itibariyle% 10'dan az kakao tozu içerenler):											
1901 10	Çocukların beslenmesinde kullanılan müstahzarlar (perakende satılacak hale getirilmiş)	Bkz. Ek 4										
1901 20	- 19 05 pozisyonunda yer alan ekmekçi mamullerinin hazırlanmasında kullanılan karışımlar ve hamurlar:	Bkz. Ek 4										
1901 90	- Diğerleri											
	-- Malt hülâsası :											
11	--- Kuru hülâsa oranı ağırlık itibariyle% 90 veya daha fazla olanlar				195							
19	--- Diğerleri				159							
90	- Diğerleri	Bkz. Ek 4										
1902	Makarnalar (pişirilmiş veya et ile veya diğer maddelerle doldurulmuş veya başka şekilde hazırlanmış olsun olmasın) (spagetti makoroni, şehriye, lazanya, gnocchi, ravioli, canelloni gibi) ; kuskus (hazırlanmış olsun olmasın):											
	- Pişirilmemiş makarna (doldurulmamış veya başka şekilde hazırlanmamış):											
1902 11	-- Yumurta içerenler		167									
1902 19	-- Diğerleri :											

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
	--- Sert buğdaydan yapılan makarnalar (Ağırlık itibariyle diğer hububatları % 3'den fazla içerenler veya hiç içermeyenler		167									
	--- Diğerleri	67	100									
1902 20	Doldurulmuş makarnalar (pişirilmiş veya başka şekilde hazırlanmış olsun olmasın):											
	-- Diğerleri:											
91	--- Pişirilmiş		41									
99	--- Diğerleri		116									
1902 30	- Diğer makarnalar:											
10	-- Kurutulmuş		167									
90	-- Diğerleri		66									
1902 40	-Kuskus:											
10	-- Hazırlanmamış		167									
90	-- Diğerleri		66									
1903	Tapyoka ve nişastadan hazırlanan tapyoka benzerleri (flokun, dane, yuvarlak, kalburiçi kalıntısı veya benzeri şekillerde)					161						
1904	Hububat veya hububat ürünlerinin kabartılması veya kavrulması suretiyle elde edilen gıda mamulleri (corn flakes gibi); dane halindeki hububat (mısır hariç) (ön pişirme yapılmış veya başka şekilde hazırlanmış):											
1904 10	- Hububat veya hububat ürünlerinin kabartılması veya kavrulması suretiyle elde edilen gıda mamulleri:											
10	-- Mısırdan elde edilenler					213						
30	-- Pirinçten elde edilenler						174					
90	-- Diğerleri		53		53	53	53					
1904 90	- Diğerleri :											
10	-- Pirinç						174					
90	-- Diğerleri		174									
1905	Ekmek, pasta, kek, bisküvi ve diğer ekmekçi mamulleri (kakao içersin içermesin); hosti, eczacılıkta kullanılan boş ilaç kapsülleri, mühür güllacı, pirinç kağıdı ve benzeri ürünlerde:											

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
1905 10	- Gevrek ekmek			140								
1905 20	Zencefilli ekmek ve benzerleri:											
10	-- Ağırlık itibariyle % 30'dan az sakkaroz (sakkaroz olarak ifade edilen invert şeker dahil) içerenler	44		40				25				
30	-- Ağırlık itibariyle % 30 veya daha fazla fakat % 50'den az sakkaroz (sakkaroz olarak ifade edilen invert şeker dahil) içerenler	33		30				45				
90	-- Ağırlık itibariyle % 50 veya daha fazla sakkaroz (sakkaroz olarak ifade edilen invert şeker dahil) içerenler	22		20				65				
1905 30 11-99	- Tatlı bisküviler; gofretler							Bkz. Ek 4				
1905 40	- Gevrekler, kızartılmış ekmek ve diğer kızartılmış mamuller							Bkz. Ek 4				
1905 90	- Diğerleri:											
10	-- Mayasız ekmek (matzos)	168										
20	-- hosti, eczacılıkta kullanılan boş ilaç kapsülleri, mühür güllacı, pirinç kağıdı ve benzeri ürünler					644						
30-90	-- Diğerleri							Bkz. Ek 4				
20 01	Sebzeler, meyveler, sert kabuklu meyveler ve yenilen diğer bitki parçaları (sirke veya asetik asitle hazırlanmış veya konserve edilmiş):											
20 01 90	- Diğerleri:											
30	--Tatlı mısır ( <i>zea mays var. Saccharata</i> )						100 (a)					
40	--Hint patatesi, tatlı patates ve ağırlık olarak % 5 veya daha fazla nişasta içeren yenilen benzeri diğer bitki parçaları						40 (a)					
2004	Diğer sebzeler (sirke veya asetik asitten başka usullerle hazırlanmış veya konserve edilmiş) dondurulmuş :											
2004 10	-Patatesler :											



## 1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
91	-- Un, ezme veya flokon halinde	Bkz. Ek 4										
2004 90	- Diğer sebzeler ve sebze karışımları :											
10	-- Tatlı mısır ( <i>Zea mays var. Saccharata</i> )					100 (a)						
2005	Diğer sebzeler (sirke veya asetik asitten başka usullerle hazırlanmış veya konserve edilmiş) (dondurulmamış):											
2005 20	- Patatesler :											
10	-- Un, ezme veya flokon halinde	Bkz. Ek 4										
2005 80	- Tatlı mısır ( <i>Zea mays var. Saccharata</i> )					100 (a)						
2008	Tarifenin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan meyveler, sert kabuklu meyveler ve yenilen diğer bitki parçaları (başka surette hazırlanmış veya konserve edilmiş) (ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler veya alkol katılmış olsun olmasın):											
2008 92 45	- Müsli tipi kavrulmamış hububat flokonlarından oluşan karışımlar	Bkz. Ek 4										
2008 99	- Diğerleri:											
85	-- Mısır (tatlı mısır haricindekiler)					100 (a)						
91	--Hint patatesi, tatlı patates ve ağırlık olarak % 5 veya daha fazla nişasta içeren yenilen benzeri diğer bitki parçaları					40 (a)						
2101	Kahve, çay ve Paraguay çayı hülasesi, esans ve konsantreleri ve esası bu ürünler veya kahve, çay, Paraguay çayı olan müstahzarlar; Kavrulmuş hindiba ve kavrulmuş kahve yerine kullanılan diğer maddeler ve bunların hülasesi, esans ve konsantreleri											
2101 10	- Kahve hülasesi, esans ve konsantreleri ve esası bu hülasesi, esans ve konsantreleri veya kahve olan müstahzarlar:											
	-- Hülasesi, esans ve konsantreleri: Karışımlar:											

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
99	--- Diğerleri	Bkz. Ek 4										
2 01 20	Çay ve Paraguay çayı hülâsası, esans ve konsantreleri ve esas bu hülâsa, esans ve konsantreler veya çay ve Paraguay çayı olan müstahzarlar											
90	-- Diğerleri	Bkz. Ek 4										
2101 30	- Kavrulmuş hindiba ve kavrulmuş kahve yerine kullanılan diğer maddeler ve bunların hülâsa, esans ve konsantreleri:											
	-- Kavrulmuş hindiba ve kavrulmuş kahve yerine kullanılan diğer maddeler ve bunların hülâsa, esans ve konsantreleri:											
19	--- Diğerleri				137							
	-- Kavrulmuş hindiba ve kavrulmuş kahve yerine kullanılan maddelerin hülâsa, esans ve konsantreleri :											
99	--- Diğerleri				245							
2102	Mayalar (canlı veya cansız); cansız diğer tek hücreli mikroorganizmalar (30 02 pozisyonunda yer alan aşılardan hariç); hazırlanmış kabartma tozları:											
2102 10	- Canlı mayalar											
	-- Ekmekçi mayası:											
31	--- Kuru maya								425			
39	--- Diğerleri								125			
2105 00	Dondurma ve yenilen diğer buzlar (kakao içersin içermesin):											
10	- Katı süt yağı içermeyenler veya ağırlık itibariyle % 3'ten az katı süt yağı içerenler							25		10		
	-Katı süt yağı içerenler:											
91	-- Ağırlık itibariyle % 3 veya daha fazla fakat % 7'den az olanlar							20			23	
99	-- Ağırlık itibariyle % 7 veya daha fazla olanlar							20			35	

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
2106	Tarifenin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan gıda müstahzarları:											
2106 10	- Protein konsantreleri ve protein bünyeli maddeler:											
90	- Diğerleri	Bkz. Ek 4										
2106 90	- Diğerleri:											
10	-- Peynir fondüleri										60	
99	-- Diğerleri	Bkz. Ek 4										
2202	Sular (mineral sular ve gazlı sular dahil) (ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler katılmış veya lezzetlen dirilmiş) ve alkolsüz diğer içkiler (20 09 pozisyonundaki meyve ve sebze suları hariç):											
2202 90	- Diğerleri:											
	-- Diğerleri 04 01 -04 04 pozisyonlarındaki ürünlerden elde edilen:											
91	--- Ağırlık itibariyle katı süt yağ oranı % 0.2'den az olanlar							10		8		
95	--- Ağırlık itibariyle % 0.2 veya daha fazla fakat % 2'den az katı süt yağı içerenler							10			6	
99	--- Ağırlık itibariyle % 2 veya daha fazla katı süt yağı içerenler.							10			13	
2905	Asitlik alkoller ve bunların halojenlenmiş, sülfolanmış, nitrolanmış veya nitrozolanmış türevleri:											
	- Diğer polihidrik alkoller:											
2905 43	-- Mannitol							300				
2905 44	-- D-Glusitol (sorbitol) :											
	--- Sulu çözelti halinde:											
11	---- D-Glusitol miktarı üzerinden hesaplandığında ağırlık itibariyle % 2 veya daha az mannitol içerenler					172						
19	---- Diğerleri							90				
	--- Diğerleri:											
91	---- D-Glusitol miktarı üzerinden hesaplandığında ağırlık itibariyle % 2 veya daha az mannitol içerenler					245						

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
99	---- Diğerleri							128				
3505	Dekstrinler ve tadil edilmiş diğer nişastalar (önceden jelatinlenmiş veya esterifiye edilmiş nişastalar gibi): esas nişasta, dekstrinler veya tadil edilmiş diğer nişastalar olan tutkallar											
3505 10	- Dekstrinler ve tadil edilmiş diğer nişastalar:											
10	-- Dekstrinler:					189						
	-- Tadil edilmiş diğer nişastalar:											
90	--- Diğerleri					189						
3505 20	-Tutkallar:											
10	-- Ağırlık itibariyle % 25'den az nişasta, dekstrin veya tadil edilmiş diğer nişastaları içerenler					48						
30	-- Ağırlık itibariyle % 25 veya daha fazla fakat % 55'den az nişasta, dekstrin veya tadil edilmiş nişastaları içerenler					95						
50	-- Ağırlık itibariyle % 55 veya daha fazla fakat % 80'den az nişasta, dekstrin veya tadil edilmiş diğer nişastaları içerenler					151						
90	-- Ağırlık itibariyle % 80 veya daha fazla nişasta, dekstrin veya tadil edilmiş diğer nişastaları içerenler					189						
3809	Tarifenin başka yerinde yer almayan veya belirtilmeyen mensucat, kağıt, deri ve benzeri sanayilerde kullanılan türde "apre veya finisaj" müstahzarları, boyayıcı maddelerin sabitleştirilmesini veya boyama işlemini hızlandırmayı sağlayıcılar ve diğer ürünler ve müstahzarlar (örn: müstahzar haşıl ve apreler, müstahzar mordanlar gibi):											
3809 10	- Esası nişastalı madde olanlar:											
10	-- Ağırlık itibariyle içindeki nişastalı miktarı % 55'den az olanlar					95						

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
30	-- Ağırlık itibariyle içindeki nişastalı madde miktarı % 55 veya daha fazla, fakat % 70'den az olanlar					132						
50	-- Ağırlık itibariyle içindeki nişastalı madde miktarı % 70 veya daha fazla, fakat % 83'den az olanlar					161						
90	-- Ağırlık itibariyle içindeki nişastalı madde miktarı % 83 veya daha fazla olanlar					189						
3824	Dökümhane maçalarına veya kalıplarına mahsus müstahzar bağlayıcılar; tarifinin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan kimya sanayi veya kimya sanayine bağlı sanayilerde kullanılan kimyasal ürünler ve müstahzarlar (tabii ürünlerin karışımlarından oluşanlar dahil), tarifinin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan kimya sanayi ve kimya sanayine bağlı sanayilere mahsus artık ürünler:											
3823 60	- Sorbitol (29 05 44 alt pozisyonunda belirtilen sorbitol hariç)											
	-- Sulu çözelti halinde sorbitol:											
11	--- D-Glusitol miktarı üzerinden hesaplandığında ağırlık itibariyle % 2 veya daha az D-Mannitol içerenler					172						
19	--- Diğerleri							90				
	-- Diğerleri:											
91	--- D-Glusitol miktarı üzerinden hesaplandığında ağırlık itibariyle % 2 veya daha az D-Mannitol içerenler					245						
99	--- Diğerleri							128				

(a) 100 kg kurutulmuş tatlı patates vs. ya da mısır için

(b) 1294/94 (EC) sayılı Tüzük Madde 4'e bkz.

(c) %5 sukroz ve/veya sukroz olarak hesaplanan isoglokoz içeren veya hiç içermeyen ürünlerin ( sukroz olarak hesaplanan dönüştürülmüş şeker içeren ) ithalatında tarım payı vergiye tabi değildir.

## 1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

## EK 4

## DİKKATE ALINACAK TARIM PAYI MİKTARLARI TABLOSU

Süt yağı muhtevası	Süt proteini muhtevası	Nişasta/glikoz (*)																		
		>= 0 <5					>= 5 <25					>= 25<50				>= 50 <75			>=75	
		Sakkaroz/invert şeker/izoglikoz (**)																		
Ağırlık (%) (***)	>=0 <5	>= 5 <30	>= 30 <50	>= 50 < 70	>= 70	>=0 <5	>= 5 <30	>= 30 <50	>= 50 < 70	>= 70	>=0 <5	>= 5 <30	>= 30 <50	>= 50	>=0 <5	>= 5 <30	>= 30	>=0 <5	>= 5	
>= 0 <1,5	>=0 <2,5	0,00	8,80	16,51	23,84	34,11	2,28	11,08	18,78	26,12	36,39	4,86	13,67	21,37	28,71	7,66	16,46	24,17	10,45	19,26
	>=2,5 <6	19,73	28,53	36,23	43,57	53,84	22,00	30,81	38,51	45,85	56,12	24,59	33,39	41,10	48,43	27,39	36,19	43,89	30,18	38,98
	>= 6 <18	59,18	67,98	75,68	83,02	93,29	61,46	70,26	77,96	85,30	95,57	64,04	72,85	80,55	87,88	66,84	75,64	83,34	69,63	78,43
	>=18 <30	105,68	114,48	122,18	129,52	139,79	107,95	116,76	124,46	131,79	142,06	110,54	119,34	127,05	134,38	113,33	122,14	129,84	116,13	124,93
	>=30 <60	205,71	214,52	222,22	229,56	239,83	207,99	216,79	224,50	231,83	XXX	210,58	219,38	227,08	XXX	213,37	222,18	XXX	XXX	XXX
	>=60	293,07	301,88	309,58	XXX	XXX	295,35	304,15	311,86	XXX	XXX	297,94	306,74	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
>=1,5 <3	>=0 <2,5	5,17	13,97	21,67	29,01	39,28	7,44	16,25	23,95	31,28	41,55	10,03	18,83	26,54	33,87	12,82	21,63	29,33	15,62	24,42
	>=2,5 <6	24,89	33,69	41,40	48,73	59,00	27,17	35,97	43,67	51,01	61,28	29,76	38,56	46,26	53,60	32,55	41,35	49,06	35,34	44,15
	>= 6 <18	64,34	73,15	80,85	88,19	98,46	66,62	75,42	83,13	90,46	100,73	69,21	78,01	85,71	93,05	72,00	80,81	88,51	74,80	83,60
	>=18 <30	110,84	119,64	127,35	134,68	144,95	113,12	121,92	129,62	136,96	147,23	115,70	124,51	132,21	139,55	118,50	127,30	135,01	121,29	130,10
	>=30 <60	210,88	219,68	227,39	234,72	244,99	213,16	221,96	229,66	237,00	XXX	215,74	224,55	232,25	XXX	218,54	227,34	XXX	XXX	XXX
	>=60	298,24	307,04	314,74	XXX	XXX	300,51	309,32	317,02	XXX	XXX	303,10	311,90	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
>=3 <6	>=0 <2,5	10,33	19,13	26,84	34,17	44,44	12,61	21,41	29,11	36,45	46,72	15,19	24,00	31,70	39,04	17,99	26,79	34,50	20,78	29,59
	>=2,5 <12	45,37	54,17	61,88	69,21	79,48	47,65	56,45	64,15	71,49	81,76	50,23	59,04	66,74	74,08	53,03	61,83	69,54	55,82	64,63
	>=12	110,37	119,17	126,88	134,21	144,48	112,65	121,45	129,15	136,49	146,76	115,23	124,04	131,74	139,08	118,03	126,83	XXX	120,82	XXX
>=6 <9	>=0 <4	17,22	26,02	33,72	41,06	51,33	19,49	28,30	36,00	43,34	53,61	22,08	30,88	38,59	45,92	24,88	33,68	41,38	27,67	36,47
	>=4 <15	59,63	68,43	76,14	83,47	93,74	61,91	70,71	78,41	85,75	96,02	64,49	73,30	81,00	88,34	67,29	76,09	83,79	70,08	78,89
	>=15	117,26	126,06	133,76	141,10	151,37	119,53	128,34	136,04	143,38	153,65	122,12	130,92	138,63	145,96	124,92	133,72	XXX	127,71	XXX
>= 9 <12	>=0 <6	24,10	32,91	40,61	47,95	58,22	26,38	35,18	42,89	50,22	60,49	28,97	37,77	45,47	52,81	31,76	40,57	48,27	34,56	43,36
	>=6 <18	73,87	82,68	90,38	97,72	107,99	76,15	84,95	92,66	99,99	110,26	78,74	87,54	95,24	102,58	81,53	90,34	98,04	84,33	93,13
	>=18	122,73	131,54	139,24	146,58	156,85	125,01	133,81	141,52	148,85	XXX	127,60	136,40	144,10	XXX	130,39	139,20	XXX	XXX	XXX
>=12 <18	>=0 <6	34,43	43,24	50,94	58,28	68,55	36,71	45,51	53,22	60,55	70,82	39,30	48,10	55,80	63,14	42,09	50,90	58,60	44,89	53,69
	>=6 <18	83,14	91,94	99,64	106,98	117,25	85,41	94,22	101,92	109,26	119,53	88,00	96,80	104,51	111,84	90,80	99,60	107,30	93,59	102,39
	>=18	126,02	134,82	142,53	149,86	160,13	128,30	137,10	144,80	152,14	XXX	130,88	139,69	147,39	XXX	133,68	142,48	XXX	XXX	XXX
>=18 <26	>=0 <6	49,93	58,73	66,44	73,77	84,04	52,21	61,01	68,71	76,05	86,32	54,79	63,60	71,30	78,64	57,59	66,39	74,09	60,38	69,19
	>=6	120,38	129,18	136,89	144,22	154,49	122,66	131,46	139,16	146,50	156,77	125,24	134,05	141,75	149,09	128,04	136,84	XXX	130,83	XXX

## 1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı

Süt yağı muhtevası	Süt proteini muhtevası	Nişasta/glikoz (*)																		
		>= 0 <5					>= 5 <25					>= 25<50				>= 50 <75			>=75	
Ağırlık (%) (***)		Sakkaroz/invert şeker/izoglikoz (**)																		
		>=0 <5	>= 5 <30	>= 30 <50	>= 50 < 70	>= 70	>=0 <5	>= 5 <30	>= 30 <50	>= 50 < 70	>= 70	>=0 <5	>= 5 <30	>= 30 <50	>= 50	>=0 <5	>= 5 <30	>= 30	>=0 <5	>= 5
>= 26 <40	>=0 <6	77,48	86,28	93,98	101,32	111,59	79,75	88,56	96,26	103,60	XXX	82,34	91,14	98,85	XXX	85,14	93,94	XXX	XXX	XXX
	>=6	131,02	139,82	147,52	154,86	XXX	133,30	142,10	149,80	157,14	XXX	135,88	144,69	152,39	XXX	138,68	147,48	XXX	XXX	XXX
>=40 <55		108,47	117,27	124,97	132,31	XXX	110,74	119,55	127,25	134,59	XXX	113,33	122,13	129,84	XXX	116,13	124,93	XXX	XXX	XXX
>=55 <70		139,46	148,26	155,96	XXX	XXX	141,73	150,54	158,24	XXX	XXX	144,32	153,13	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
>=70 <85		170,45	179,25	186,95	XXX	XXX	172,73	181,53	XXX	XXX	XXX	175,31	184,12	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
>=85		201,44	210,24	XXX	XXX	XXX	203,72	212,52	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX

## (\*) Nişasta/Glikoz

Malların beyan edilen nişasta, nişastanın indirgeme ürünleri, bir başka ifadeyle, bütün glikoz polimerleri ve glikoz muhteviyatı (glikoz olarak saptananlar ve nişasta olarak ifade edilenler) (kuru madde üzerinden ve % 100 saflıkta) (Glikozun nişastaya dönüşüm katsayısı 0,9'dur.)

Ancak, bir malda, (hangi tertipte olursa olsun) glikoz ve fruktozun bulunması durumunda ve/veya glikoz ve fruktoz karışımı bir mal beyan edilmesi durumunda; yukarıdaki hesaplamada dikkate alınacak glikoz miktarı; glikoz ve fruktoz arasındaki fark dikkate alınarak belirlenir.

## (\*\*) Sakkaroz/invert şeker/izoglikoz

Mallarda beyan edilen veya bulunduğu tespit edilen sakkaroz muhteviyatı (hangi tertipte olursa olsun). (Sakkaroz miktarı ile birlikte sakkaroz olarak ifade edilen her türlü glikoz ve fruktoz karışımı- her iki şeker miktarının aritmetik toplamının 0,95 ile çarpılması ile tespit edilir).

Ancak, malların fruktoz muhtevasının glikoz muhtevasından daha az olması halinde, yukarıdaki hesaplamalarda dikkate alınacak glikoz miktarının, ağırlık itibarıyla fruktozunkine eşit miktarda olduğu kabul edilerek hesaplama yapılır.

Not: Laktozun bir hidroliz (parçalanma) ürününün beyan edildiği ve/veya şekerler arasında galaktoz bulunduğunun tespit edildiği her durumda, başka herhangi bir hesaplama yapılmadan önce galaktoz miktarına eşit glikoz miktarı toplam glikoz içeriğinden düşülür.

## (\*\*\*) Süt Proteinleri

Malların herhangi bir diğer laktik kökenli (süt yapısında) unsur içermemeleri halinde, muhtevalarında bulunan kazein ve/veya kazeinatlar süt proteinleri olarak dikkate alınmazlar.

Malların muhtevalarında bulunan, ağırlık itibarıyla % 1'den az süt yağı ve % 1'den az laktoz (süt şekeri), laktik kökenli unsur olarak değerlendirilemezler.

Gümrük işlemleri tamamlandığında fiili duruma göre, ilgili kişi tarafından "Süt muhteviyatı sadece kazein/kazeinat'tan ibarettir" şerhinin düşülmesi gerekmektedir

**EK 5****AT DIŞINDAKİ ÜLKELERDEN İTHALATTA TEMEL TARIM ÜRÜNLERİ İÇİN  
1996 YILI İTİBARIYLA TÜRKİYE TARAFINDAN UYGULANACAK TEMEL  
MİKTARLAR (ECU/100 KG)****TEMEL TARIM ÜRÜNLERİ**

Ekmeklik buğday	7.44
Sert buğday (Makarnalık)	6.39
Çavdar	2.33
Arpa	2.95
Mısır	2.91
Pirinç	25.41
Toz şeker	36.68
Melas	15.14
İzoglukoz	23.51
Yağsız süttozu	140.90
Yağlı süttozu	142.31
Tereyağı	172.17



## EK 6 TABLO 1

HEDEF TARIM PAYINA 1.1.1999 TARİHİ İTİBARIYLA ULAŞILACAK  
MADELERİN LİSTESİ

CN KODU	HS KODU	1 Ocak 1996	1 Ocak 1997	1 Ocak 1998	1 Ocak 1999
		TARIM PAYI	TARIM PAYI	TARIM PAYI	TARIM PAYI
		ECU/100 KG.	ECU/100 KG.	ECU/100 KG.	ECU/100 KG.
1704.10.11	1704.10.11	72,74	52,5	37,32	22,14
1704.10.19	1704.10.19	94,3	65,44	43,8	22,14
1704.10.91	1704.10.21	79,81	58,34	42,24	26,13
1704.10.99	1704.10.29	72,99	54,25	40,19	26,13
1704.90.99	1704.90.71	65,51	46,2	31,72	17,23
	1704.90.72	65,51	46,2	31,72	17,23
	1704.90.73**	79,94	60,63	46,15	31,66
	1704.90.73***	88,35	69,04	54,56	40,07
1902.20.91	1902.20.31	50,89	31,58	17,1	2,61
1902.20.99	1902.20.39	48,89	32,3	19,86	7,41
1902.30.10	1902.30.10	40,27	28,43	19,55	10,67
1902.30.90	1902.30.90	39,01	25,09	14,65	4,21
1902.40.90	1902.40.90	30,21	19,81	12,01	4,21
1903.00.00	1903.00.00	18,88	13,2	8,94	4,68
1904.10.10	1904.10.11	55,63	35,86	21,03	6,19
	1904.10.19	55,63	35,86	21,03	6,19
1904.10.90	1904.10.31	62,62	45,55	32,75	19,94
	1904.10.39	62,62	45,55	32,75	19,94
1904.90.10	1904.90.11	59	53,09	48,65	44,21
	1904.90.19	53,9	50,03	47,12	44,21
1904.90.90	1904.90.21	22,33	17,85	14,48	11,11
	1904.90.29	22,33	17,85	14,48	11,11
1905.10.00	1905.10.00	37,91	24,05	13,66	3,26
1905.20.10	1905.20.10	85,45	56,62	35	13,37
1905.20.30	1905.20.20	79,82	55,75	37,7	19,64
1905.20.90	1905.20.30	93,89	66,69	46,29	25,89
1905.30.11	1905.30.11	61.51*	46.28*	34.86*	23.43*
1905.30.19	1905.30.19	61.51*	46.28*	34.86*	23.43*
1905.30.30	1905.30.21	61.51*	46.28*	34.86*	23.43*
1905.30.51	1905.30.31	61.51*	46.28*	34.86*	23.43*
1905.30.59	1905.30.39	61.51*	46.28*	34.86*	23.43*
1905.30.91	1905.30.41	61.51*	46.28*	34.86*	23.43*
1905.30.99	1905.30.49	61.51*	46.28*	34.86*	23.43*
1905.40.10	1905.40.10	48.34*	32.28*	20.33*	8.18*
1905.40.90	1905.40.90	48.34*	32.28*	20.33*	8.18*
1905.90.10	1905.90.10	62,17	42,3	27,4	12,49
1905.90.20	1905.90.21	49,1	36,96	27,85	18,74
	1905.90.22	49,1	36,96	27,85	18,74
	1905.90.23	49,1	36,96	27,85	18,74
	1905.90.24	49,1	36,96	27,85	18,74
	1905.90.29	49,1	36,96	27,85	18,74
1905.90.30	1905.90.31	26.54*	19.78*	14.7*	8.62*

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

CN KODU	HS KODU	1 Ocak 1996	1 Ocak 1997	1 Ocak 1998	1 Ocak 1999
		TARIM PAYI	TARIM PAYI	TARIM PAYI	TARIM PAYI
		ECU/100 KG.	ECU/100 KG.	ECU/100 KG.	ECU/100 KG.
1905.90.40	1905.90.32	63.87*	41.77*	25.2*	8.62*
1905.90.45	1905.90.33	63.87*	41.77*	25.2*	8.62*
1905.90.55	1905.90.34	55.54*	36.78*	22.7*	8.62*
1905.90.60	1905.90.41	44.15*	29.94*	19.28*	8.62*
	1905.90.42	44.15*	29.94*	19.28*	8.62*
	1905.90.43	44.15*	29.94*	19.28*	8.62*
	1905.90.44	44.15*	29.94*	19.28*	8.62*
	1905.90.49	44.15*	29.94*	19.28*	8.62*
1905.90.90	1905.90.51	41.26*	28.21*	18.42*	8.62*
	1905.90.59	41.26*	28.21*	18.42*	8.62*
2001.90.30	2001.90.30	28,43	18,23	10,57	2,91
2001.90.40	2001.90.40	16,46	10,34	5,75	1,16
2004.10.91	2004.10.21	25.71*	16.88*	12.46*	8.04*
	2004.10.29	25.71*	16.88*	12.46*	8.04*
2004.90.10	2004.90.10	24,69	15,98	9,45	2,91
2005.20.10	2005.20.11*	30.65*	21,61	14,82	8.04*
	2005.20.21*	30,65	21,61	14,82	8,04
	2005.20.29*	30.65*	21,61	14,82	8.04*
2005.80.00	2005.80.00	22,9	14,91	8,91	2,91
2008.92.45	2008.92.31	48.86*	29.67*	20.08*	10.48*
2008.99.85	2008.99.81	49,77	31,03	16,97	2,91
2008.99.91	2008.99.82	37,37	22,89	12,03	1,16
2101.30.19	2101.30.19	108,32	66,61	35,33	4,04
2101.30.99	2101.30.29	92,5	58,39	32,81	7,22
2105.00.10	2105.00.11	64,3	47,89	35,58	23,26
	2105.00.19	64,3	47,89	35,58	23,26
2105.00.91	2105.00.21	90,46	70,3	55,18	40,06
	2105.00.29	90,46	70,3	55,18	40,06
2202.90.91	2202.90.21	51,23	36,5	25,45	14,39
2202.90.95	2202.90.22	40,79	29,35	20,77	12,19
2202.90.99	2202.90.23	47,68	37,48	29,82	22,16

\* : Tarım payı, malların ortalama bileşimine göre hesaplanmıştır.

Ek:3'de, Ek:4'e atıfta bulunulan söz konusu mallar için tarım payı, Mükerrer Madde 18'de yer alan düzenleme çerçevesinde hesaplanacaktır.

Fiili tarım payları, 4 ayrı tablo ile belirlenen miktarlar esas alınmak suretiyle hesaplanacaktır. Son Tablo (1.1.1999 tarihi itibarıyla kullanılacak olan Ek: 4) hedef tarım payını göstermektedir. Birinci Tablo (1.1.1996-31.12.1996 tarihleri arasında kullanılacak olan)

İkinci Tablo (1.1.1997-31.12.1997 tarihleri arasında kullanılacak olan) ve Üçüncü tablo (1.1.1998-31.12.1998 tarihleri arasında kullanılacak olan), tarım payının, sırasıyla, % 17, %10 ve % 5 oranlarında artırılmasıyla elde edilmiştir.

\*\* : Sade Lokum

\*\*\*: Kaymaklı Lokum

## EK 6 TABLO 2

HEDEF TARIM PAYINA 1.1.1997 TARİHİ İTİBARIYLA ULAŞILACAK  
MADDELERİN LİSTESİ

CN KODU	HS KODU	1 Temmuz 1995	1 Ocak 1996	1 Temmuz 1996	1 Ocak 1997
		TARIM PAYI	TARIM PAYI	TARIM PAYI	TARIM PAYI
		ECU/100 KG.	ECU/100 KG.	ECU/100 KG.	ECU/100 KG.
1704.90.30	1704.90.20	89,67	71,79	58,38	44,96
1704.90.51	1704.90.31	73,95	54,64	40,16	25.67(*)
1704.90.55	1704.90.32	89,96	63,44	43,55	23.66(*)
1704.90.61	1704.90.34	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1704.90.61	1704.90.39	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1704.90.65	1704.90.41	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1704.90.65	1704.90.42	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1704.90.65	1704.90.49	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1704.90.71	1704.90.51	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1704.90.75	1704.90.52	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1704.90.81	1704.90.61	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1704.90.99	1704.90.81	83,85	64,54	50,06	35.57(*)
1704.90.99	1704.90.82	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1704.90.99	1704.90.89	71,94	52,63	38,15	23.66(*)
1806.10.10	1806.10.10	68,4	49,84	35,92	22
1806.10.30	1806.10.20	71,71	54,03	40,77	27,51
1806.10.90	1806.10.30	106,68	78,68	57,68	36,68
1806.20.10	1806.20.10	66,80	53,63	43,75	33.86(*)
1806.20.30	1806.20.20	66,80	53,63	43,75	33.86(*)
1806.20.50	1806.20.31	66,80	53,63	43,75	33.86(*)
1806.20.70	1806.20.32	66,80	53,63	43,75	33.86(*)
1806.20.80	1806.20.33	66,80	53,63	43,75	33.86(*)
1806.20.95	1806.20.39	66,80	53,63	43,75	33.86(*)
1806.31.00	1806.31.10	101,36	74,36	54,11	33.86(*)
1806.31.00	1806.31.90	97,72	70,72	50,47	30.22(*)
1806.32.10	1806.32.10	92,54	69,07	51,7	33.86(*)
1806.32.90	1806.32.90	82,81	57,83	39,09	20.35(*)
1806.90.11	1806.90.11	113,24	81,49	57,68	33.86(*)
1806.90.19	1806.90.19	113,24	81,49	57,68	33.86(*)
1806.90.31	1806.90.21	113,24	81,49	57,68	33.86(*)
1806.90.39	1806.90.22	113,24	81,49	57,68	33.86(*)
1806.90.50	1806.90.30	113,24	81,49	57,68	33.86(*)
1806.90.60	1806.90.40	113,21	81,49	57,68	33.83(*)
1806.90.70	1806.90.50	113,24	81,46	57,68	33.86(*)
1806.90.90	1806.90.90	113,24	81,49	57,68	33.86(*)
1901.10.00	1901.10.19	139,12	108,5	85,53	62.55(*)
1901.10.00	1901.10.20	139,12	108,5	85,53	62.55(*)
1901.10.00	1901.10.90	139,12	108,5	85,53	62.55(*)
1901.20.00	1901.20.10	37,85	26,76	18,44	10.11(*)
1901.20.00	1901.20.20	37,85	26,76	18,44	10.11(*)
1901.20.00	1901.20.90	37,85	26,76	18,44	10.11(*)
1901.90.11	1901.90.11	35,45	23,57	14,66	5,75
1901.90.19	1901.90.19	21,85	14,99	9,85	4,69

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

CN KODU	HS KODU	1 Temmuz 1995	1 Ocak 1996	1 Temmuz 1996	1 Ocak 1997
		TARIM PAYI	TARIM PAYI	TARIM PAYI	TARIM PAYI
		ECU/100 KG.	ECU/100 KG.	ECU/100 KG.	ECU/100 KG.
2106.10.90	2106.10.21	-	-	-	-
2106.90.99	2106.90.51	117,74	84,49	59,55	34.61(*)
2106.90.99	2106.90.52	117,74	84,49	59,55	34.61(*)
2106.90.99	2106.90.53	117,74	84,49	59,55	34.61(*)
2106.90.99	2106.90.54	117,74	84,49	59,55	34.61(*)
2106.90.99	2106.90.55	117,74	84,49	59,55	34.61(*)
2106.90.99	2106.90.56	117,74	84,49	59,55	34.61(*)
2106.90.99	2106.90.59	113,24	81,49	57,68	33.86(*)

\* Tarım payı, malların ortalama bileşimine göre hesaplanmıştır. Bu ürünler için tarım payı, 1.1.1997 tarihi itibarıyla herhangi bir uyum düzenlemesi olmaksızın, Ek:4 kullanılarak hesaplanacaktır.

## EK 7

### GÜMRÜK KONULARINDA İDARİ MAKAMLAR ARASINDA KARŞILIKLI YARDIM

#### Madde 1

#### Tanımlar

Bu Ek kapsamında,

- (a) “Gümrük mevzuatı”, malların ithalatı, ihracatı ve transit geçişi ile yasaklama, kısıtlama ve kontrol tedbirleri dahil olmak üzere gümrük muamelesine tabi olmaları konusunda Avrupa Topluluğu ve Türkiye tarafından kabul edilen hükümler anlamına gelmektedir.
- (b) “Gümrük vergileri”, miktarı verilen hizmetlerin takribi maliyeti ile sınırlı olan ücret ve harçlar hariç, gümrük mevzuatı uygulanarak tarafların topraklarında tarh ve tahsil edilen her türlü gümrük vergileri, ücretler ile resim ve harçlar anlamına gelmektedir;
- (c) “Başvuran makam”, taraflardan birinin bu amaçla tayin ettiği ve gümrük konularında yardım talebinde bulunan yetkili bir idari makam anlamına gelmektedir.
- (d) “Başvurulan makam”, taraflardan birinin bu amaçla tayin ettiği ve gümrük konularında yardım talebinde bulunulan yetkili bir idari makam anlamına gelmektedir.
- (e) “Kişisel veri”, kimliği belirli veya belirlenebilir bir kişi ile ilgili her türlü bilgi anlamına gelmektedir.

#### Madde 2

#### Kapsam

1. Taraflar, yetkileri dahilinde, gümrük mevzuatının uygun bir şekilde uygulanmasını temin etmek için, bu Ek’te tayin edilen usul ve şartlara göre, özellikle bu mevzuata aykırı uygulamaların engellenmesi, meydana çıkarılması ve soruşturulması suretiyle birbirlerine yardım ederler.

2. Gümrük konularında yardım, bu Ek’te öngörüldüğü gibi, bu Ek’in uygulanmasında yetkili olan Tarafların idari makamlarının hepsi için geçerlidir. Bu yardım, cezai konularda karşılıklı yardımlaşmayı düzenleyen hükümlere halel getirmez. Ayrıca, ilgili makamların onayı olmadıkça, yargının talebi üzerine kullanılan yetkilerle elde edilen bilgileri kapsamaz.

### Madde 3

#### Talep Üzerine Yardım

1. Başvuran makamın talebi üzerine, başvuru makam, gümrük mevzuatını ihlal eden veya edebilecek nitelik taşıyan, belirlenmiş veya planlanmış işlemlere ilişkin bilgiler de dahil olmak üzere, gümrük mevzuatının düzgün bir şekilde uygulanmasını sağlayacak her türlü bilgiyi temin eder.
2. Başvuran makamın talebi üzerine, başvuru makam, Taraflardan birinin topraklarından ihraç edilen ürünlerin, diğer tarafın topraklarına uygun bir şekilde ithal edilip edilmediğini, bu ürünlere, gerekli durumlarda, uygulanan gümrük işlemlerini de belirtmek suretiyle bildirir.
3. Başvuran makamın talebi üzerine, başvuru makam, Taraflardan birinin topraklarına ithal edilen ürünlerin diğer tarafın topraklarından uygun bir şekilde ihraç edilip edilmediğini, bu ürünlere, gerekli durumlarda, uygulanan gümrük işlemlerini de belirtmek suretiyle bildirir.
4. Başvuran makamın talebi üzerine, başvuru makam, aşağıdaki durumlarda özel bir denetim sağlamak amacıyla gerekli tedbirleri alır :
  - (a) Haklarında gümrük mevzuatını ihlal etmekte oldukları veya ihlal ettikleri kanısını yaratacak makul gerekçeler bulunan gerçek ve tüzel kişiler;
  - (b) Depoda bulunan ürünlerin, gümrük mevzuatına aykırı olarak işleme sokulması konusunda şüphe uyandırıcı gerekçeler bulunan yerler;
  - (c) Gümrük mevzuatının ihlal edilmesine neden olabilecek mal dolaşimleri;
  - (d) Gümrük mevzuatını ihlal ettiği, etmekte olduğu veya ihlal edebileceği konusunda şüphe uyandıran makul gerekçeler bulunan taşımacılık usulleri.

### Madde 4

#### İhtiyari yardım

Taraflar, gümrük mevzuatının doğru şekilde uygulanmasını temin etmek için gerekli olduğunu düşündükleri ve özellikle:

- Gümrük mevzuatını ihlal eden veya ettiği sanılan ve diğer tarafı ilgilendirebilecek olan işlemler;
- Bu tür işlemlerin gerçekleştirilmesinde kullanılan yeni araçlar ve yöntemler;
- Gümrük mevzuatının ihlaline konu olduğu bilinen mallar

ile ilgili olarak bilgi edinmeleri durumunda, kendi yasaları, kuralları ve diğer hukuki belgeleri uyarınca birbirlerine yardım ederler.

## **Madde 5**

### **Teslim/Bildirim**

Başvuran makamın isteği üzerine, başvuru makam, kendi mevzuatına uygun olarak ülkesinde ikamet eden veya yerleşmiş bulunan bir muhataba bu Ek kapsamına giren;

- Tüm belgeleri teslim etmek
- Tüm kararları bildirmek

amacıyla gerekli bütün önlemleri alır. Böyle bir durumda 6'ncı maddenin 3'üncü fıkrası uygulanır.

## **Madde 6**

### **Yardım Taleplerinin Şekli ve Özü**

1. Bu Ek'e göre yapılacak talepler yazılı olacaktır. Bu tür taleplerin yerine getirilmesi için gerekli belgeler, talep yazısı ile birlikte verilir. Durumun aciliyeti gerektirdiğinde sözlü talepler kabul edilebilir, ancak, bu taleplerin derhal yazı ile teyit edilmesi zorunludur.

2. Birinci paragrafta uygun talepler aşağıdaki bilgileri içerir:

- a) Talepte bulunan müraacatçı yetkili;
- b) Talep edilen önlem;
- c) Talebin amacı ve sebebi;
- d) İlgili yasalar, kurallar ve diğer hukuki unsurlar;
- e) Soruşturmanın hedefi olan gerçek ve tüzel kişiler hakkında mümkün olduğunca kesin ve kapsamlı bilgi;
- f) 5'inci maddede belirtilen durumlar dışında, ilgili olayların ve daha önce yapılmış olan incelemelerin bir özeti.

3. Talepler, kendisinden talepte bulunulan makamın resmi dilinde veya bu makamın kabul edeceği bir dilde yapılır.

4. Şayet bir talep resmi gerekleri karşılamıyorsa, düzeltilmesi veya tamamlanması istenebilir; yine de ihtiyati tedbirlerin alınması gerçekleştirilebilir.

## **Madde 7**

### **Taleplerin Yerine Getirilmesi**

1. Bir yardım talebini yerine getirmek amacıyla kendisinden talepte bulunulan makam veya bu makam kendi başına hareket edemiyorsa, talebi havale ettiği idari bölüm, yetki alanı ve mevcut kaynakları dahilinde, kendi başına veya aynı Akit Tarafın diğer makamlarının isteği üzerine hareket edermişçesine eldeki bilgiyi tedarik ederek, uygun soruşturmayı yürüterek veya yürütülmesi için gerekli düzenlemeyi yaparak çalışmaya başlar.
2. Yardım talepleri, talepte bulunulan Akit Tarafın yasaları, kuralları ve diğer hukuki belgelerine uygun olarak yerine getirilir.
3. Bir Akit Tarafın yetkilileri, ilgili diğer Akit Tarafın onayı ve belirlediği koşullar altında, talepte bulunulan makamdaki veya onun sorumluluğundaki diğer bir makamdaki, bu Ek'in amaçları doğrultusunda başvuran makamın gereksindiği gümrük mevzuatının ihlaline ilişkin bilgiyi alabilirler.
4. Bir Akit Tarafın yetkilileri, ilgili diğer Akit Tarafın onayı ve belirlediği koşullar altında, diğer Akit tarafın ülkesinde yürütülen soruşturmalarda hazır bulunabilir.

## **Madde 8**

### **Bilgilerin İletilme Şekli**

1. Talepte bulunulan makam, soruşturma sonuçlarını, başvuran makama belge, belgelerin onaylı kopyası, rapor ve benzeri şekilde iletir.
2. 1'inci fıkrada belirtilen belgeler yerine, aynı amaçla herhangi bir şekilde elde edilmiş bilgisayar çıkışlı bilgiler kullanılabilir.

## **Madde 9**

### **Yardım Sağlama Yükümlülüğüne İstisnalar**

1. Akit Taraflar;
  - a) Bu Ek uyarınca yardımları istenmiş olan Türkiye'nin veya Topluluğun bir üye devletinin egemenliğine zarar vermesi ihtimali; veya
  - b) Kamu politikası, güvenliği veya diğer temel çıkarlara zarar vermesi ihtimali; veya
  - c) Gümrük vergileri ile ilgili mevzuatın dışında kambiyo veya vergi mevzuatına konu olması; veya



**d) Sınai, ticari veya mesleki sırları ihlal etmesi**

halleri söz konusu olduğunda bu Ek'te belirtilen yardımı sağlamayı reddedebilir.

2. Başvuran makam, kendisinden talep edilmesi durumunda karşılayamayacağı bir yardım talebinde bulunduğu, talebinde bu hususa dikkat çeker. Bunun üzerine, başvuru makam artık bu talebe nasıl yanıt vereceğine kendisi karar verir.

3. Yardımın verilmemesi veya reddi halinde, karar ve sebepleri gecikmeden başvuru makama bildirilmelidir.

## **Madde 10**

### **Gizliliğe Uyulması Yükümlülüğü**

1. Bu Ek'e uygun olarak iletilen tüm bilgiler, her ne şekilde iletilmiş olursa olsun, gizlilik niteliği taşır. Söz konusu bilgiler resmi gizlilik kapsamına girer ve bilgiyi alan Akit Tarafın benzer bilgiler için uyguladığı ilgili kanunlar ile Topluluk makamlarının tabi olduğu muadil hükümlerle korunur.

2. Kişisel veriler, ancak tarafların mevzuatlarında kişisel bilgilerin korunmasına ilişkin hükümlerin eş değerde yer alması koşulu ile aktarılabilir. Akit taraflar, en azından Kişisel Verilerin Otomatik İşlenmesi ile ilgili olarak Bireylerin Korunması Hakkındaki 108 sayılı ve 28 Ocak 1981 tarihli Avrupa Konseyi Konvansiyonu ilkelerine dayanan bir düzeyde koruma sağlar.

## **Madde 11**

### **Bilgilerin Kullanılması**

1. Edinilen bilgiler sadece bu Ek amaçları doğrultusunda kullanılır. Başka bir amaç dahilinde kullanım, söz konusu bilgiyi sağlayan makamın yazılı onayını önceden almak koşulu ve aynı makamın koyacağı kısıtlamalar dahilinde gerçekleştirilebilir.

2. 1'inci fıkra, edinilen bilgilerin, gümrük mevzuatına uyulmadığı gerekçesi ile daha sonra başlatılan kazai veya idari takibatlarda kullanılması için bir engel teşkil etmez.

Bilgiyi veren ilgili makam, bilginin böyle bir amaç çerçevesinde kullanılmasından derhal haberdar edilir.

3. Akit Taraflar, ifade tutanaklarında, raporlarında ve kanıtlarında ve mahkeme önüne getirilen takibat ve suçlamalarda, bu Ek hükümleri gereğince elde edilen bilgi ve belgeleri delil olarak kullanabilirler.

## **Madde 12**

### **Uzmanlar ve Tanıklar**

Başvurulan makamın bir memuru, diğer Tarafın yetkisi altında bulunan bu Ek kapsamındaki sorunlara ilişkin adli ve idari takibatlarda, kendisine verilen yetki ve sınırlamalar dahilinde, uzman ya da tanık olarak bulunabilir ve takibat için gerekli olabilecek itirazları, dökümanları ya da bunların onaylı kopyalarını sunabilir. Söz konusu memurun mahkemede hazır bulunmasına ilişkin talep, özellikle hangi konularda ve hangi sıfatına ve niteliğine dayanılarak soru sorulacağı konularını içermelidir.

## **Madde 13**

### **Yardımlaşma Giderleri**

Akit Taraflar, kamu görevlisi olmayan uzman, tanık, tercüman ve mütercim giderleri dışında, bu Ek'in uygulamasından doğan giderlerin karşılanmasını birbirlerinden talep etmezler.

## **Madde 14**

### **Uygulama**

1. Bu Ek'in uygulanması görevi, bir taraftan Türk gümrük makamlarına, diğer taraftan Avrupa Toplulukları Komisyonu yetkili birimlerine ve gerektiğinde de AT üye devletleri gümrük makamlarına verilmelidir.

Söz konusu makamlar, verilerin korunmasına ilişkin kuralları da dikkate alarak, bu Ek'in uygulanması için gerekli her türlü uygulamaya yönelik tedbir ve düzenlemeler konusunda karar verirler.

2. Akit Taraflar, bu Ek hükümleri gereğince kabul edilen ayrıntılı uygulama kuralları konusunda birbirlerine danışırlar ve sürekli haberdar ederler.

## **Madde 15**

### **Tamamlayıcılık Niteliği**

- 1.** Bu Ek, Avrupa Topluluğuna üye bir ya da birden çok devlet ile Türkiye arasında, karşılıklı yardım konusunda yapılan anlaşmaların yerine getirilmesini engellemez, onları tamamlayıcı nitelik taşır. Ayrıca bu Ek, söz konusu anlaşmalarda öngörülen daha kapsamlı karşılıklı yardım yapılmasını engellemez.
- 2.** Bu anlaşmalar, 11'inci maddeye hâlel getirmesizin, Komisyonun ilgili birimleri ile Üye Ülkelerin gümrük makamları arasında, Topluluğu ilgilendiren gümrük sorunları ile ilgili bilgilerin iletilmesini düzenleyen Topluluk hükümlerine zarar vermez.

## EK 8

### FİKRİ SINAİ VE TİCARİ MÜLKİYETİN KORUNMASI

#### Madde 1

1. Taraflar, Uruguay Round çok taraflı ticaret müzakereleri sırasında akdedilen Ticaretle Bağlantılı Fikri Mülkiyet Hakları Anlaşmasından (TRIPS) doğan yükümlülüklerle verdikleri önemi teyid ederler.

Bu çerçevede, Türkiye, bu Kararın yürürlüğe girmesinden itibaren en geç üç yıl içinde TRIPS Anlaşmasını uygulamayı taahhüt eder.

2. İki taraf arasındaki fikri, sınai ve ticari mülkiyet haklarının kapsamı, korunma seviyesi ve uygulaması ile ilgili olarak, bu Kararda hüküm bulunmayan hallerde, TRIPS Anlaşması hükümleri, söz konusu Anlaşmanın her iki taraf bakımından yürürlüğe girdiği tarihten itibaren uygulanır.

#### Madde 2

Türkiye, fikri, sınai ve ticari mülkiyet hakları konusunda, Avrupa Topluluğundaki koruma seviyesine denk bir koruma sağlayabilmek için bu hakların etkili bir şekilde korunmasını iyileştirmeye devam eder ve anılan haklara saygı gösterilmesini temin etmek için tedbir alır. Bu kapsamda, aşağıdaki maddeler uygulanır.

#### Madde 3

Türkiye, bu Kararın yürürlüğe girmesinden önce, aşağıda sayılan, fikri, sınai ve ticari mülkiyet hakları konusundaki çok taraflı sözleşmelere katılır :

- Edebiyat ve Sanat Eserlerinin Korunmasına ilişkin Bern Sözleşmesi Paris Metni (1971),
- İraccı Sanatçılar, Fonogram Yapımcıları ve Yayın Kuruluşlarının Korunmasına ilişkin Roma Sözleşmesi (1961),
- Sınai Mülkiyetin Korunması Hakkında Paris Sözleşmesi Stokholm Metni (1967) (1979'da tadil edilmiş hali),
- Markaların Tescili Amacıyla Mal ve Hizmetlerin Uluslararası Sınıflandırılmasına ilişkin Nice Anlaşması (1977 Cenevre Metni, 1979'da tadil edilmiş hali) ve

- Patent İşbirliği Antlaşması (PCT, 1970,1979'da tadil edilmiş ve 1984'de gözden geçirilmiş hali).

#### **Madde 4**

Türkiye, bu Kararın yürürlüğe girmesinden önce, aşağıda belirtilen alanlarda AT'de veya üye ülkelerde kabul edilmiş mevzuata denk ulusal mevzuat kabul eder:

##### **1. Telif hakları ve komşu haklara ilişkin aşağıdaki konuları düzenleyen mevzuat:**

- 93/98/EEC sayılı Konsey Direktifine (ATRG L 290, 24.11.1993) uygun olarak genel koruma koşulları,
- 92/100/EEC sayılı Konsey Direktifine (ATRG L 346, 27.11.1992) uygun olarak komşu hakların korunması,
- 92/100/EEC sayılı Konsey Direktifine (ATRG L 346, 27.11.1992) uygun olarak ödünç verme ve kiralama hakları,
- 91/250/EEC sayılı Konsey Direktifine (ATRG L 122,17.05.1991) uygun olarak bilgisayar programlarının edebiyat eseri gibi korunması,

##### **2. Aşağıdaki konuları düzenleyen bir patent mevzuatı:**

- Asgari olarak TRIPS Anlaşmasındaki kurallara eş seviyede zorunlu lisansa ilişkin kurallar,
- İnsan ve hayvan sağlığına yönelik ilaç ürünleri ve üretim usulleri hariç ve fakat tarımsal-kimyasal ürünler<sup>1</sup> ve üretim usulleri dahil olmak üzere, tüm buluşlara patent verilmesi,
- Başvuru tarihinden itibaren 20 yıllık patent koruma süresi.

##### **3. 89/104/EEC sayılı Konsey Direktifine (ATRG 40, 11.02.1989) uygun olarak üretim veya ticaret markalarına ilişkin mevzuat.**

##### **4. Özellikle tekstil ürünlerinde desenlerin korunmasını da kapsayacak şekilde sınai tasarımlara ilişkin bir mevzuat<sup>2</sup>.**

##### **5. Avrupa Topluluğu mevzuatına<sup>3</sup> uygun olarak, menşe adlarını da kapsayacak şekilde coğrafi işaretlerin korunması.**

<sup>1</sup> Aynı zamanda kayıt için : Bioteknolojik icatların korunması hakkında Konsey Direktifi Teklifi (ATRG C 44, 16.2.1993).

<sup>2</sup> Kayıt için : Topluluk tasarımları hakkında Konsey Direktifi Teklifi.

<sup>3</sup> Söz konusu Tüzük listesi Avrupa Komisyonu tarafından temin edilecektir.

6. 3842/86 sayılı Konsey Tüzüğüne (ATRG L 357,18.12.1986) uygun olarak fikri mülkiyet hakları ihlallerine karşı sınırdan önlem alınmasına ilişkin mevzuat<sup>4</sup> (en azından üretim markalarını, telif hakları ve komşu hakları ve sınai tasarımları kapsayacak şekilde).

### **Madde 5**

İnci maddenin, İnci fıkrasının 2'nci bendi saklı kalmak kaydıyla, Türkiye, fikri mülkiyet haklarının etkili bir şekilde idaresi ve uygulanması için, bu Kararın yürürlüğe girmesinden önce, TRIPS Anlaşmasının III. Bölümünde yer alan yükümlülükleri yerine getirmek için gerekli tüm tedbirleri almayı taahhüt eder.

İnci maddenin İnci fıkrasının 2'nci bendi saklı kalmak kaydıyla, Türkiye, bu Kararın yürürlüğe girmesinden önce, TRIPS Anlaşmasının II. Bölümünün 4. Kesiminde (25. ve 26. maddeler) yer alan yükümlülükleri de yerine getirmek için gerekli tüm tedbirleri almayı taahhüt eder.

### **Madde 6**

Türkiye, bu Kararın yürürlüğe girmesinden itibaren en geç iki yıl içinde, ilaç ürünlerine ve üretim usullerine, 1 Ocak 1999 tarihinden önce patent verilmesini teminat altına almak amacıyla yeni bir mevzuat kabul eder veya mevcut mevzuatında değişiklik yapar.

### **Madde 7**

Türkiye, bu Kararın yürürlüğe girmesinden itibaren en geç 3 yıl içinde:

1. Avrupa Topluluğunun ya da üye ülkelerin tümünün taraf olduğu, fikri, sınai ve ticari mülkiyet konusundaki aşağıdaki sözleşmelere katılır:

- Markaların Uluslararası Tesciline ilişkin Madrid Anlaşması Protokolü (1989),
- Mikroorganizmalar İçin Yapılan Başvurunun Uluslararası Alanda Tanınmasına ilişkin Budapeşte Antlaşması (1977, 1980'de tadil edilmiş hali) ve
- Yeni Bitki Türlerinin Korunmasına ilişkin Uluslararası Sözleşme (UPOV, 1991 Cenevre Metni).

<sup>4</sup> Kayıt için : Yukarıda belirtilen mevzuatta değişiklik yapan tüzük tasarısı (ATRG C 238, 29.9.1993).

2. Avrupa Topluluğu mevzuatına yaklaşabilmek amacıyla, aşağıda sayılan alanlarda iç mevzuat kabul eder:

-Telif hakları ve komşu haklar alanında:

- 93/83/EEC sayılı Konsey Direktifine (ATRG L 248, 6.10.1993) uygun olarak, uydu yayınlara ve kablolu yayınlara uygulanabilir telif hakları ve komşu haklara ilişkin mevzuatı,
- Veri tabanlarının korunması <sup>1</sup>.

- Sınai mülkiyet alanında:

- 87/54/EEC sayılı Konsey Direktifine (ATRG L 24, 27.1.1987) uygun olarak yarı iletken ürünlerin topografyalanmın korunması,
- Üye ülkelerin mevzuatına uygun olarak, know-how bilgilerinin korunması ve ticari sırlara ilişkin mevzuat,
- Bitki türlerinin korunması <sup>5</sup>.

### **Madde 8**

Ortaklık Konseyi, 3 ila 7'nci maddelerin, diğer çok taraflı sözleşmeler veya başka alanlardaki fikri ve sınai mülkiyet hakları mevzuatı için de uygulanabileceğini kararlaştırabilir.

### **Madde 9**

Gümrük Birliği Ortak Komitesi, bu Karardaki fikri mülkiyet haklarına ilişkin hükümlerin yerine getirilmesi ve uygulanmasını kontrol eder ve Ortaklık Konseyinin kendisine verdiği diğer görevleri de yerine getirir. Komite, Ortaklık Konseyine, fikri mülkiyet hakları alt komitesi kurulması konusu da dahil olmak üzere tavsiyelerde bulunur.

### **Madde 10**

1. Taraflar, bu Kararın amaçları doğrultusunda, fikri, sınai ve ticari mülkiyet kavramının özellikle bilgisayar programlarında telif hakları ve komşu haklar dahil olmak üzere telif haklarını, patentleri, sınai tasarımları, menşe adları da dahil olmak üzere coğrafi işaretleri, ve hizmet markalarını, entegre devrelerin topografyalarını, ve Sınai Mülkiyetin Korunması

<sup>5</sup> *Topluluk bitki türlerinin korunması konusunda Konsey Tüzüğü tasarısında değişiklik yapılmama dair tasarı (ATRG C 113, 23.4. 1993)*

**1/95 Sayılı Ortaklık Konseyi Kararı**

Hakkında Paris Sözleşmesinin 10.(a) maddesinde yer alan haksız rekabete karşı korunma ve yayılmamış know-how bilgilerini kapsadığı konusunda hemfikirdirler.

2. Taraflar arasındaki ticari ilişkilerde, fikri, sınai, ve ticari mülkiyet haklarına, hakkın tüketilmesi ilkesinin uygulanması, bu karar ile öngörülmemiştir.



**EK: 9**

**60'INCI MADDEDE ATIFTA BULUNULAN KOMİTELERİN LİSTESİ**

Nomenklatür Komitesi

Gümrük Kodu Komitesi

Dış Ticaret İstatistikleri Komitesi

## EK 10

### 16'NCI MADDEDE BELİRTİLEN OTONOM REJİMLER VE TERCİHLİ ANLAŞMALAR

#### 1. 16'ncı maddede bahsedilen otonom rejimler;

- Genelleştirilmiş Tercihler Sistemi (GTS),
- İşgal Altındaki Topraklar menşeli mallara uygulanan rejim,
- Ceuta ve Malilla menşeli mallara uygulanan rejim,
- Bosna-Hersek Cumhuriyeti, Hırvatistan, Slovenya ve eski Yugoslav Makedonya Cumhuriyeti menşeli mallara uygulanan rejimdir.

#### 2. 16'ncı maddede bahsedilen tercihli anlaşmalar;

- Bulgaristan, Macaristan, Polonya, Romanya, Slovakya, ve Çek Cumhuriyeti ile akdedilen Avrupa Anlaşmaları,
- Faroe Adaları ile akdedilen Serbest Ticaret Anlaşması,
- Kıbrıs ve Malta ile akdedilen Ortaklık Anlaşmaları,
- Estonya, Letonya ve Litvanya ile akdedilen Serbest Ticaret Anlaşması,
- İsrail ile akdedilen Anlaşma,
- Cezayir, Fas ve Tunus ile akdedilen Anlaşmalar,
- Mısır, Ürdün, Lübnan ve Suriye ile akdedilen Anlaşmalar,
- AKP ülkeleri ile akdedilen Konvensiyon,
- İsviçre ve Lihtenştayn ile akdedilen Serbest Ticaret Anlaşması,
- Avrupa Ekonomik Alanı Anlaşması.